

---

# PREFACE

## *La scène internationale*

En 1997, l' IUFRO a joué un rôle majeur sur le plan international dans les initiatives et les processus relatifs à la forêt et à la recherche forestière. Les membres du Bureau exécutif ont en particulier représenté l'Union dans bon nombre de réunions de la Commission pour le développement durable des Nations Unies, de son Groupe intergouvernemental sur les forêts (remplacé par la suite par le Forum intergouvernemental sur les forêts), et de nombreuses initiatives régionales visant la gestion durable des forêts. En collaboration avec le CIFOR et la FAO, l' IUFRO a soumis à l'IPF un document important sur les besoins en recherche. Toujours en collaboration avec le CIFOR et la FAO, et avec les gouvernements autrichien et indonésien, l' IUFRO occupe une place prépondérante dans les actions de l'IPF, en particulier dans l'organisation d'une Consultation Internationale sur la Recherche et les Systèmes d'Information en Foresterie (ICRIS) qui aura lieu en Autriche en 1998. Au travers de toutes ces activités, l' IUFRO a toujours cherché à souligner les apports de la recherche dans les grandes décisions politiques internationales et la nécessité de la soutenir. A l'échelle régionale et nationale, les cadres de l' IUFRO ont parallèlement contribué à la formulation des questions de politique forestière et à la transmission de réponses à une époque où la foresterie et les ressources forestières sont un centre d'intérêt majeur pour le grand public et pour les décideurs politiques.

## *Publicité et information*

### **Brochure**

Parallèlement à ces contributions directes aux décisions politiques, l' IUFRO a fait en 1997 un effort considérable pour faire connaître sa nouvelle structure, ses fonctions et ses activités aux instituts membres, aux autres scientifiques et au grand public. Le Bureau exécutif a produit une brochure attrayante, lancée à l'occasion du Congrès Forestier Mondial à Antalya, Turquie, en octobre et diffusée largement. Cette brochure est disponible en anglais, français et espagnol et peut être demandée au Secrétariat pour être utilisée par les cadres de l' IUFRO et les instituts membres pour faire connaître leurs propres activités aussi bien que celle de l' IUFRO . Elle contient un formulaire de demande d'admission et un résumé de la stratégie de l' IUFRO. Sous peu, des fiches décrivant les activités de chaque division seront disponibles.

### **Internet**

La page d'accueil de l' IUFRO est bien établie et donne un aperçu des structures et des activités importantes de

l'Union ; elle donne accès à des pages d'accueil de toutes les Unités de l' IUFRO. Parmi les 270 unités de l' IUFRO, 122 - à savoir 39 Groupes de Recherche et 83 Groupes de Travail - ont participé activement à la création et la mise à jour de leur page d'accueil, constituant ainsi le réseau de l' IUFRO. Le système dans son ensemble s'appuie sur des serveurs-miroirs dans six pays. Ce système est destiné à faciliter et accélérer l'accès régional. La page d'accueil de l' IUFRO est très sollicitée : 25 000 consultations par an pour le site de Vienne) dont beaucoup venant de non-adhérents de l' IUFRO. Le réseau internet propose aussi de nombreux liens avec d'autres instituts importants.

## *Publications*

En 1997, l' IUFRO a publié deux volumes de IUFRO World Series, quatre Occasional Papers et quatre numéros d' IUFRO News. Ces derniers font clairement part des activités et des contributions scientifiques de l' IUFRO tandis que les World Series et les Occasional Papers ont même généré quelques revenus pour l'Union. Les actes de plus de 50 colloques scientifiques organisés par les Unités de l' IUFRO ont été publiés. Lors de sa réunion de septembre, le Bureau exécutif a décidé de lancer une série des actes de colloques en coopération avec une maison d'édition privée. L'objectif est d'augmenter la valeur scientifique et la qualité de ces actes, de simplifier et de standardiser leur publication et d'augmenter leur diffusion.

## *Activités de recherche*

L'objectif central de l' IUFRO est d'encourager une recherche de haute qualité et en réseau. En 1997, les Unités de l' IUFRO ont organisé 64 réunions scientifiques dans 31 pays dont 21 en développement ou en transition. Soixante dix huit unités de l' IUFRO ont été impliquées. Beaucoup ont déjà publié les actes correspondantes. L'activité des huit Divisions est décrite plus loin dans ce rapport mais je profite de l'occasion pour remercier tous les cadres de l' IUFRO des efforts qu'ils ont déployés au cours de cette année.

## *Programme spécial pour les pays en développement (SPDC)*

Le Coordonnateur et le Coordonnateur adjoint ont rendu visite à de nombreux bailleurs de fonds ; bon nombre de scientifiques des pays en développement ont reçu des moyens financiers pour participer aux réunions scientifiques. Il a fallu presque un an au SPDC pour trouver

---

un Coordonnateur adjoint pour l'Afrique. Le Dr. Atse Yapi a été recruté fin 1997 pour une période de 15 mois (à partir de mars 1998). Sa mission se concentrera sur la coopération avec la FAO pour la création d'un réseau de recherche forestière pour l'Afrique sub-saharienne (FORNESSA). Le président a participé à la réunion de l'Asia Pacific Association of Forest Research Institutes (APAFRI) en Thaïlande et a poursuivi son action pour qu' APAFRI devienne un chapitre régional de l'IUFRO.

### **Membres**

Fin 1996, l'Union comptait 724 instituts membres ; fin 1997, ce nombre s'est réduit à 649. Le Bureau exécutif est très soucieux de cette diminution continue de ses effectifs et du nombre croissant d' instituts ne payant pas leur cotisation. Il cherche à trouver des mécanismes pour inverser ce déclin et pour attirer de nouveaux membres auprès d'une palette plus large d'institutions. Le Bureau exécutif s'est doté de Comités ad-hoc afin d'examiner les causes de ce déclin, de proposer des méthodes pour mieux faire connaître les bénéfices apportés par l'IUFRO, et pour rechercher les moyens de financer certains membres, en particulier les institutions des pays en développement.

### **Bureau exécutif**

Le centre d'activité de l'IUFRO est clairement la science développée dans le cadre de ses Unités. Le Bureau exécutif a poursuivi ses efforts pour soutenir ces unités, leur collaboration en réseau, et les instituts membres de l'Union. Ceci fait partie de son rôle permanent d'appui à la recherche forestière à l'échelle mondiale. Les membres du Bureau exécutif accueillent cette augmentation permanente de leur charge en réunions et en correspondance avec un esprit volontaire et constructif. Ils se font l'écho des besoins et aspirations des Divisions et des Régions et contribuent à la programmation et à la gestion des activités de l'Union. Certains membres du Bureau exécutif ont joué un rôle remarquable lors du Congrès Forestier Mondial ; le Président y a prononcé l'un des discours principaux à l'occasion duquel il a mis en relief les défis de la recherche forestière à l'orée du prochain millénaire.

L'un des défis de l'IUFRO sera l'organisation d'un Congrès Mondial remarquable en l'an 2000. Le Bureau exécutif et le Comité d'organisation ont poursuivi les préparatifs de ce Congrès qui se tiendra en Malaisie. Une des activités les plus importantes pour toutes les Divisions et unités jusqu'à l'an 2000 devrait être la préparation des bilans des connaissances scientifiques dans leurs différentes disciplines. L'IUFRO devrait entrer dans le nouveau millénaire avec la conception claire et affichée de ce qui est connu et de ce qui doit encore faire objet de recherches sur les forêts et sur la rationalisation de leur gestion, de leur utilisation et de leur protection.

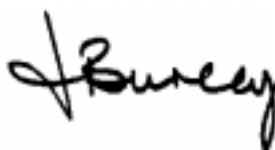
Pour s'impliquer dans ce processus, et aussi pour l'aider, le Bureau exécutif a mis en place plusieurs Groupes de réflexion ayant chacun un objectif spécifique. L'intention de ces Groupes de réflexion n'est pas de dupliquer ou de concurrencer le travail des Divisions mais de proposer des synthèses sur des thèmes sélectionnés et de chercher des mécanismes destinés à encourager la recherche, y compris la collaboration avec les organisations et scientifiques hors de l'IUFRO. Deux nouveaux Groupes de réflexion ont été constitués en 1997, ils couvrent « la gestion et la conservation des ressources forestières » et « les forêts et l'eau ».

Cela a été un privilège et un plaisir pour moi que de diriger ce Bureau exécutif. Je remercie ses membres de leur travail considérable et de leurs efforts dévoués.

### **Siège**

L'IUFRO exprime une fois de plus au Gouvernement autrichien sa reconnaissance pour la mise à disposition des locaux et du personnel du Secrétariat, à son siège de Vienne, à l'Institut Fédéral de Recherches Forestières. La valeur de ces contributions est inestimable. Remerciements sincères aussi aux bailleurs de fonds et aux organisations internationales qui ont soutenu l'IUFRO, y compris le SPDC, au travers des contributions financières et personnelles. Ces organisations sont les Gouvernements du Canada, du Japon et des Etats-Unis, le Service forestier USDA, l'agence danoise de développement DANIDA, les associations IUFRO du Japon et de Taiwan, le CIFOR, la FAO, l'ICRAF et l'ITTO.

Le Secrétaire et le personnel du siège continuent à apporter à l'IUFRO une contribution dévouée et loyale. Le fait que l'IUFRO occupe une place dominante parmi les organisations de recherche forestière et dans les processus de politique forestière est largement dû à leurs efforts. Je les remercie sincèrement de leur contribution et des sacrifices que cela entraîne.



*Professeur J. Burley  
Président de l'IUFRO*

*(Traduit de l'anglais)*

---

## DIVISION 1 - SYLVICULTURE

### *Activités au niveau de la Division en 1997*

La Division 1 s'occupe des études sur la gestion des forêts et des écosystèmes ; la création des peuplements et leur traitement (y compris la fertilisation) ; l'agroforesterie ; le bois-énergie ; la réhabilitation des stations dégradées ; la sylviculture des forêts de montagne et en régions arides ; la sylviculture tropicale, boréale et des zones tempérées ; et des systèmes de sylviculture naturelle (extensive) et artificielle (intensive).

Actuellement, la Division 1 comprend 9 Groupes de Recherche (GR) avec 30 Groupes de Travail (GT) pour un total de 39 unités. La Division a environ 100 cadres, 4 postes de cadre sont vacants. Les cadres représentent plus de 40 nations.

Les pages Internet de la Division sont plus ou moins complètes, chaque unité offre déjà son propre site Web, il manquent encore quelques détails d'une moindre importance. Toutes les unités sont priées de mettre à jour leur site Web et de communiquer les informations pertinentes et actuelles sur les activités des unités afin de maintenir les informations à jour. L'adresse est : <http://iuffro.boku.ac.at/>.

### *Changements dans la direction de la Division en 1997*

Le Dr. Les Whitmore a été élu nouveau Vice-Président de l'Administration de l'IUFRO et la Coordinatrice adjointe Professeur Lisa Sennerby-Forsse a été élue nouvelle Coordinatrice de Division 1. Elle est gestionnaire de recherche pour la Sylviculture et l'Environnement à l'Institut Suède des Recherches Forestières, SkogForsk à Uppsala, Suède et professeur adjoint pour la Sylviculture et la Foresterie à Courte Rotation à l'Université Suédoise des Sciences Agronomiques. Pendant la réunion du Bureau Exécutif Elargi à Rome, le Dr. John Parrotta a été nommé et élu Coordonnateur adjoint de la Division 1 en guise de remplacement de Mme Sennerby-Forsse. Le Dr. John Parrotta est un scientifique supérieur assigné à l'Institut International de la Foresterie Tropicale à Rio Piedras, Puerto Rico.

### *Changements des Unités de Travail en 1997*

En 1997, les changements suivants ont été effectués au sein de la Division 1 :

\***WP1.15.02** : « Agroforesterie en zone tropicale » ; Nouveau Coordonnateur adjoint : T.Simons, qui remplace R.Leakey.

\***WP1.15.05** : Nouveau Coordonnateur : Max Shelton, Australie

\***WP1.15.05** : Nouveau Coordonnateur adjoint : Peter Thorne, Royaume-Uni

\***WP1.17.02** : Nouveau nom, de « Ecologie de la restauration » à « Réhabilitation des forêts tempérées et boréales ».

\***WP1.17.03** : Nouveau nom, de « Réhabilitation des forêts tropicales secondaires et dégradées » à « Réhabilitation des forêts tropicales ».

\***WP1.15.05** : Nouveau Groupe de Travail « Arbres Fourragers ». Des fonctionnaires à proposer.

### *Rapport des activités en 1997*

#### **Réunions de Division**

**RG1.06.00** : Atelier sur l'Amélioration & la Sylviculture des chênes, en mettant l'accent sur la qualité du bois et le traitement intermédiaire. Freiburg, Allemagne, 27-30 juillet, 1997, Contacter : H.Spiecker, e-mail : [instww@sun1.ruf.uni-freiburg.de](mailto:instww@sun1.ruf.uni-freiburg.de) ; Fax : +49-761-203-3740.

**RG1.09.00** : Améliorer la productivité et la durabilité des Salicaceae à rotation courte. 5-8 août 1997. Syracuse, New York, Etats-Unis. Co-financé par l'Agence Internationale d'Energie et la State University de New York. Contacter : Daniel Robinson/Lawrence Abrahamson, Fax : 1-315-470-6934 ; e-mail : [ceext@mailbox.syr.edu](mailto:ceext@mailbox.syr.edu).

**RG1.14.00** : Atelier/Excursion sur la forêt jardinée. Pacific Northwest, Etats Unis et British Columbia, Canada. Sept. 15.-26, 1997. Contacter : W. Emmingham.e-mail : [emminghamw@fsl.orst.edu](mailto:emminghamw@fsl.orst.edu).

**RG1.17.00** : Symposium sur la Réhabilitation des stations en forêt tropicale. Fort Lauderdale, Florida, Etats-Unis, 12.-15 novembre 1997. Co-financé avec la Société de la Réhabilitation écologique. Contacter : J. Parrotta.e-mail : [j\\_parrotta@upsl.upr.clu.edu](mailto:j_parrotta@upsl.upr.clu.edu).

**WP1.15.01/1.15.03** : Atelier sur l'Agroforesterie pour l'utilisation durable des terres. 23-28 juin 1997. Montpellier, France. Contacter : Daniel Auclair, Fax 33-67-59-3858 ; e-mail : [auclair@cirad.fr](mailto:auclair@cirad.fr).

**WP1.05.12/IBFRA** : Perturbations des écosystèmes des forêts boréales ; l'influence de l'homme et les processus naturels. 4-8 août, 1997. Duluth, Minnesota, Etats-Unis. Contacter : E. Schmucker, e-mail : [ibfra97@worldweb.net](mailto:ibfra97@worldweb.net).

#### *Réunions interdivisionnaires*

**1.05.15/8.02/1.17** : Gestion de la productivité dans la foresterie de plantation. Concepción, Chili, 5-9 mai, 1997. Contacter : Drs. Pedro Manzanares, Juan Schlatter, Jorge Toro et Hans Grosse.Tel(J.Schlatter) : +56-63-221234.

**1.07.05/8.02.03** : Conférence sur les forêts tropicales secondaires : la science, les hommes et la politique. Turrialba, Costa Rica, 10-12 novembre 1997. Contacter : B. Finegan, CATIE, Costa Rica, e-mail : [b.finegan@computo.catie.ac.cr](mailto:b.finegan@computo.catie.ac.cr).

*Lisbeth Sennerby-Forsse  
(Traduit de l'anglais)*

---

## DIVISION 2 – PHYSIOLOGIE ET GENETIQUE

### Introduction

Deux activités importantes et une nomination doivent être signalées en introduction: (1) la Conférence de la Division, (2) le Comité d'Orientation sur la gestion et la conservation des ressources génétiques forestières, (3) un nouveau membre honoraire.

L'IUFRO et la FAO ont décidé, en 1996, d'organiser une conférence sur la „contribution de la génétique à la gestion durable des ressources forestières mondiales“. Le programme est quasiment arrêté. Csaba Matyas, organisateur scientifique, a recruté les présidents de sessions, qui, à leur tour, rassemblent les orateurs. Cette conférence se tiendra du 22 au 28 août 1998 (nouvelles dates) à l'hôtel Friendship, Pékin, Chine. Le président du comité d'organisation est Pr Jiang Zehui. Le Pr Hong Jusheng (WC 2.02.23) en est le vice-président. La troisième annonce sera envoyée début 1998.

L'IUFRO a été invitée comme observateur à la 10<sup>ème</sup> session du Comité d'experts FAO sur les ressources génétiques forestières (RGF) à Rome en septembre. Les experts ont suggéré deux domaines de coopération pour l'IUFRO: créer un Comité d'Orientation sur les ressources génétiques forestières et travailler sur la terminologie en rapport avec ce thème (voir le rapport SylvaVoc). Le principe d'un Comité d'Orientation a été accepté par le Bureau Exécutif plus tard en septembre. Le Comité d'Orientation sera mis en place fin janvier 1998. Sa mission sera:

- 1 Synthétiser l'information scientifique sur:
  - connaissances scientifiques nécessaires pour la conservation des RGF: gestion des populations de base et d'amélioration, maintien d'une diversité représentative, y compris les populations rares,
  - études de cas sur la conservation *in et ex situ*.
  - interaction entre les activités humaines et l'intégrité des RGF: sylviculture, opérations forestières, agroforesterie, aménagement du territoire, etc.,
  - effet des facteurs de l'environnement sur l'intégrité des RGF: insectes ravageurs, maladies, pollution atmosphérique, changement climatique.
- 2 Organiser des sessions, en particulier pendant le Congrès IUFRO de 2000.
- 3 Préparer des publications sur ces thèmes.
- 4 Rendre compte au Bureau Exécutif deux fois par an jusqu'à août 2000: avril et septembre. Le rapport d'avril 2000 fera des propositions pour la poursuite ou la clôture des activités du Comité en fonction de facteurs internes et externes liés à la gestion et à la conservation des RGF.

Le comité sera coordonné par un groupe ayant pour président Francis Yeh (WC 2.04.01) et pour vice-président

Veikko Koski (WD 2.04.00). Il comprendra des représentants de toutes les Divisions de l'IUFRO, certains agissant comme lien avec d'autres organisations impliquées: FAO, IPGRI (International Plant Genetic Resources Institute) et CIFOR.

Howard Kriebel a été élu membre honoraire de l'IUFRO. Son prix lui sera remis par Jeff Burley pendant la conférence de la Division 2. Howard est toujours très actif dans les structures de l'IUFRO: (1) WC 2.02.15 „Pins à cinq feuilles“; (2) Représentant de la Division 2 dans le Comité d'Orientation Internet; (3) Coordonnateur Internet de la Division 2; (4) membre du Comité Ad Hoc pour la révision des Statuts et du Règlement intérieur. Félicitations à l'ancien coordonnateur de la Division 2 !

### Changements structurels

**2.02.00. Amélioration et ressources génétiques des conifères.** Après la démission d'un des coordonnateurs adjoints, des solutions sont recherchées pour aider Csaba Matyas à la coordination de ce Groupe de Recherche. Il faut noter que Csaba est aussi chargé de l'organisation scientifique de la conférence de la Division 2 à Pékin en août 1998.

**2.04.06 et 2.04.07.** Après une excellente réunion à Québec du 18 au 21 août 1997, les participants ont décidé de rebaptiser 2.04.06 : „Biologie moléculaire des arbres forestiers“ et de clore 2.04.07 dont l'activité sera incluse dans le nouveau groupe 2.04.06.

**2.08.01. Amélioration génétique et ressources naturelle des espèces tropicales** (nouveau nom). La coordination de cette Unité est nouvelle. Coordonnateur : Peter Roberts (Afrique du Sud), coordonnateurs adjoints : Terry Stanger (Afrique du Sud), Claudio Balocchi (Chili), Gary Hodge (USA), Mark Dieters (Australie) aussi WD 2.02.20, Eko Hardiyanto (Indonésie), Piare Lal (Inde), David Boshier (Royaume Uni).

**2.08.03. Amélioration et culture des eucalyptus.** Les coordonnateurs adjoints Kevin Darrow et Paolo Dos Santos ont été remplacés par Jean-Pierre Boulet.

### Rapport d'activité

**2.01.10. Physiologie du xylème.** 35 membres. Travaillera aussi sur Larix 98. voir 2.02.07.

**2.01.12. Développement du couvert.** Environ 120 membres. A organisé un atelier « Limites de la forêt : contraintes du

milieu sur les fonctions forestières », parc national Kruger, Afrique du Sud, mai 1997. Publiera les présentations après revue par un comité de lecture dans un numéro spécial de *Tree Physiology*. Prévoit une réunion « Développement du couvert forestier en zone boréale » en Suède, Finlande et Estonie, probablement en mai 1999.

**2.01.13. Physiologie et symbiose racinaires.** Plus de 150 membres. Prévoit une réunion du 20 au 24 juillet 1998 « les racines maîtresses : structure et fonctions », à Bordeaux, France. Le comité d'organisation est présidé par Alexia Stokes. Les présentations seront publiées dans un numéro spécial de *Plant and Soil*. Prépare la seconde rencontre internationale sur la « dynamique des processus physiologiques dans les racines lignifiées », Nancy, France, avec Michel Chalot, comme président du comité d'organisation, août 1999.

**2.01.15. Physiologie de la plante entière.** 400 membres. Prévoit une rencontre « Modèles physiologiques pour la gestion forestière ». 30 août-4 septembre 1998, organisé par 4.01.09 avec la coopération de 2.01.15 : Annikki Makela *et al.*. A publié : Cermak, J., N. Vygodskaya, et M. R. Kaufmann, revue des ouvrages sur la biologie et l'écologie forestières publiés dans l'ancienne URSS et en Tchécoslovaquie de 1965 à 1992.

**2.02.05. Amélioration et ressources génétiques des conifères du Nord-Ouest américain.** 140 membres. Prévoit de se joindre à la réunion organisée en commun par Biologie forestière en Amérique du Nord et par l'Association des Généticiens Forestiers de l'Ouest Américain : « Frontières de la Biologie Forestière », Victoria, Colombie Britannique, Canada, 21-26 juin 1998.

**2.02.07. Amélioration et ressources génétiques des mélèzes.** Prépare un symposium interdivisionnaire « Larix 98 » à Krasnoyarsk, Russie du 1<sup>er</sup> au 5 septembre 1998.

**2.02.11. Amélioration et ressources génétiques de l'épicéa commun.** Environ 100 membres. A organisé un symposium à Stará Lesna, Slovaquie, 31 août-7 septembre 1997 avec des voyages d'étude en Slovaquie, République tchèque et Pologne : 60 participants de 23 pays. A publié « Symposium IUFRO sur »l'épicéa commun », recueil des résumés du symposium. Une copie peut être demandée à Ladislav Paule, Faculté forestière, Université technique, SK-96053 Zvolen, Slovaquie. E-mail : paule@vsld.tuzvo.sk. Prévoit de publier les actes de la conférence de 1997 en 1998. Complète une base de données sur les résultats des observations dans les tests de provenances IUFRO installés entre 1964 et 1968. Un forum d'information sur l'épicéa commun sera installé sur Internet en 1998.

**2.02.13. Amélioration et ressources génétiques des conifères méditerranéens.** Prévoit de participer avec le SPDC à un manuel et un séminaire financés par l'Union

Européenne « Cyprès. Un manuel et un séminaire pour choisir, produire, élever, planter, gérer, protéger et utiliser le cyprès dans les régions méditerranéennes ». Le séminaire se tiendra à Florence, Italie en février 1999. Il s'adressera à une trentaine de praticiens de la plupart des pays du pourtour méditerranéen.

**2.04.01. Génétique écologique et des populations, biologie de la conservation.** A publié « Diversity and Adaptation in Forest Ecosystems in A Changing World », résumés de la conférence, Université de Colombie Britannique, Vancouver, B.D., Canada, 5-9 août 1996, 68 pages. Disponible sur <http://s27w007.pswfs.gov/Meetings/IUFRO/popecol.html>. Prépare une réunion du Groupe de Travail en 1999. LM-Université de Munich, Hohenbachernstraße 22, Freising, Bavière, Hôte : Dr. Gerhard Müller-Starck.

**2.04.06 Biologie moléculaire des arbres forestiers.** 180 participants à la réunion de 1997. A organisé avec 2.04.07 Génétique des cellules somatiques, Québec, Canada du 12 au 16 août 1997, une réunion sous l'égide du Service forestier canadien et du Centre forestier des Laurentides. A publié M.R. Ahuja, W. Boerjan, D.B. Neale, Eds. 1996 « Somatic Cell and Molecular Genetics of Trees ». Kluwer, Pays Bas. Prépare une Conférence sur la Biotechnologie forestière, en 1999 en coopération avec des Groupes de Travail sur la technologie du bois : « Biotechnologie forestière : vers le prochain millénaire ». Keble College, University of Oxford, Oxford, UK, 11-16 juillet 1999. Contact : Malcolm Campbell ([malcolm.campbell@plants.ox.ac.uk](mailto:malcolm.campbell@plants.ox.ac.uk)).

**2.04.08. Cytogénétique.** A publié « Cytogenetic studies of forest trees and shrub species ». 1997. Z. Borzan and S.E. Schlarbaum, eds., Croatian Forests, Inc., Zagreb Faculty of Forestry, University of Zagreb, 343 pp. Prépare une réunion « Etudes cytogénétiques chez les arbres et les arbustes. Revue, situation actuelle, prévisions ». Université de Graz, Autriche, 6-12 septembre 1998. Contact : Professeur Dr. Helmut Guttenberger, Département de Physiologie Végétale, Université de Graz, Schubertstraße 51, Autriche, ([helmut.guttenberger@kfunigraz.ac.at](mailto:helmut.guttenberger@kfunigraz.ac.at)). Une publication est prévue.

**2.04.09. Annuaire mondial des généticiens et améliorateurs.** Sera remis à l'éditeur au printemps 1998. Un exemplaire sera envoyé à tous les chercheurs figurant dans l'annuaire. Ce sera la dernière version publiée car l'information est incluse dans DENDROME ([dendrome@s27w007.pswfs.gov](mailto:dendrome@s27w007.pswfs.gov)).

**2.08.01. Amélioration et ressources naturelles des espèces tropicales.** 300 membres. A publié les actes de la conférence de 1996 « Tree improvement for sustainable tropical forestry », Mark Dieters, Colin Matheson, Garth Nikles, Chris Harwood et Steve Walkers eds., disponible auprès du Queensland Forest Research Institute, MS 483,

Fraser Rd, Gympie, Queensland, 4570, Australie. Prépare une conférence en Afrique du Sud en 2000.

**2.08.03. Amélioration et culture des eucalyptus.** 150 membres inscrit dans la liste d'adresses de la Lettre du Groupe de Travail. A organisé une conférence sur l'amélioration et la culture des eucalyptus à Salvador, Brésil, 24-29 août 1997. En a publié les actes : Vol 1-4, EMBRAPA, Colombo, Brésil. Prépare une conférence sur l'amélioration et la culture des eucalyptus au Chili en 2001. Contact : Robert Ipinza (ripinza@valdivia.uca.uach.cl).

**2.08.04. Amélioration et ressources génétiques des peupliers et des saules.** 250 membres. A publié "Biology of Populus and its implications for management and conservation". Stettler RF, Bradshaw HD, Heilman PE, Hinckley TM. NRC Research Press, Ottawa, Ontario, Canada, 539 pp. (Contributions de la réunion IPS I/IUFRO de Seattle, 1995). Prépare IPS II en France, septembre 1999.

**2.08.05. Génétique des chênes.** Environ 150 membres. A organisé une conférence « Diversité et adaptation chez les chênes » State College, Pennsylvania, USA, 12-17 octobre 1997. A crée une liste électronique des adresses

des membres du Groupe de Travail. Prévoit une réunion en Croatie en 2000 avec 1.06.00 « Amélioration et Sylviculture des chênes ». Publiera les actes de la conférence de 1997 au printemps 1998. Les personnes souhaitant s'inscrire sur la liste électronique doivent envoyer le message « Subscribe L-Quercus YourName » à listserv@lists.psu.edu.

**2.09.00. Physiologie et technologie des semences.** Plus de 300 membres. A tenu un symposium « Innovations dans la science des graines forestières et les techniques de pépinière », Raipur, India, 22-25 novembre. A publié les actes du symposium international « Nouveautés dans la technologie des graines des espèces tropicales et la production de pépinière ». Yapa, A.C.(ed.), 1996, ASEAN Forest Tree Seed Centre, Muak-Lek, Saraburi, Thailand, juin 1995. Prépare un symposium « Graines récalcitrantes », avec une réunion satellite du projet IPGRI-DFSC sur les « graines récalcitrantes et intermédiaires chez les essences tropicales », 12-15 octobre 1998, Kuala Lumpur, Malaisie.

*Eric Teissier du Cros*

## DIVISION 3 – OPERATIONS ET TECHNIQUES FORESTIERES

### 1. Introduction

Les pages Internet sont plus ou moins complètes. Il manque encore quelques données d'une moindre importance à être fournis par quelques Unités de Travail. L'assistante administrative de la Division, Mme Rita Mustikasari, s'est engagée de travailler avec les cadres des Groupes de Travail pour obtenir ces détails.

L'activité principale de la Division en 1997 était un congrès interdivisionnaire organisé par les Divisions 1 et 3, conjointement avec BOLFOR (un projet en Bolivie cofinancé par l'USAID) et CIFOR, tenu à Santa Cruz, en Bolivie, 15-20 juillet. Le comité d'organisation a été présidé par William Cordero, D3.00.00. Le titre du congrès était « Simposio Internacional sobre Posibilidades de Manejo Forestal Sostenible en América Tropical ». Le compte-rendu est sous presse et peut être obtenu à l'adresse suivante : William Cordero, BOLFOR, Casilla No. 6204, Santa Cruz, Bolivie ; fax +591-3-480854, e-mail: michell@bibosi.scz.entelnet.bo.

Entre juin et août 1998 (les dates exactes n'ont pas encore été déterminées), une réunion des cadres de la Division 3 est prévue à mi-chemin à Zurich. Cette réunion se propose d'élaborer des plans détaillés pour les activités de la Division en relation avec le Congrès Mondial de 2000. Pour de plus amples informations contacter Mme Rita Mustikasari, CIFOR, P.O.Box 6596 JKPWB, Jakarta 10065, Indonésie ; fax +62 251 622100, e-mail: r.mustikasari@cgnet.com.

### 2. Changements dans les Groupes de Recherche et de Travail

Il n'y avait aucun changement pour les titres ou priorités de recherche dans les Groupes de Travail en 1997, ni ait été proposée la terminaison d'un Groupe de Travail. En même temps, aucun changement de responsable n'est envisagé pour les Groupes de Recherche.

### 3. Rapport des activités des Unités de Travail

- 3.02.03 « Techniques de pépinière » a publié le compte rendu de sa réunion organisée en 1995 conjointement avec 1.05.04 et 2.01.00 « Making the grade, Symposium International sur la qualité et le rendement du matériel végétal » tenue à Sault Ste. Marie, Ontario, Canada. La réunion a été cofinancée par l'Institut de Recherche Forestière d'Ontario, le Ministère Canadien des Ressources Naturelles et par l'IUFRO. Le compte rendu sera publié sous forme d'une édition spéciale 1997 de *New Forest* 13(1-3) :1-514. A commander directement auprès de Kluwer Academic Publishers, P.O.Box 17, 3300 AA Dordrecht, Pays-Bas, au prix de US\$ 200 environ. Pour de plus amples informations consulter le World Wide Web sous : <http://www.WKAP.NL/journalhome.htm/0169-4286>.
- 3.04.00, « Planification et contrôle des opérations; étude des modalités de travail » a tenu une réunion sur la

- « Planification et le contrôle des opérations en forêt pour permettre une gestion durable des forêts », 16-19 juin à Madrid et dans la Forêt de Valsain, Espagne. La conférence a réuni 32 délégués provenant de sept pays et 26 exposés ont été présentés. Le compte-rendu est sous presse. Contacter : Esko Mikkonen, Département de la Gestion des Ressources Forestières, P.O. Box 24, FIN-00014 Université de Helsinki, Finlande ; e-mail Esko.Mikkonen@helsinki.fi.
- Le compte-rendu de deux réunions organisées conjointement par 3.05.00 « Opérations forestières sous les tropiques » et la FAO (l'Organisation des Nations Unies pour l'Agriculture et l'Alimentation) a été publié par la FAO. Les publications sont :
    - (a) *Code-type des pratiques forestières : Contribuer à l'exploitation sans effet nocif sur l'environnement* (d'un symposium de IUFRO/FAO sur le Code-type des pratiques forestières tenu à Feldafing, Allemagne, en décembre 1994). Publié en tant que FAO Forestry Paper 133.
    - (b) *Recherches sur l'exploitation sans effet nocif sur l'environnement pour un développement durable des forêts en montagne.* (d'une réunion satellite de IUFRO/FAO tenue en relation avec le Congrès Mondial IUFRO de 1995 à Tampere). Publiée par la Division des Produits Forestiers de la FAO.
  - Les deux publications peuvent être commandées auprès de Rudolf Heinrich, FAO (FOPH), Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie ; fax +39 65705-5618, e-mail Rudolf.Heinrich@fao.org.
  - Les comptes rendus des séances techniques de 2.05.00, « Opérations forestières sous les tropiques » tenues à l'occasion du Congrès Mondial de 1995 ont été publiés par CIFOR, le Centre International de Recherche Forestière. Ils seront disponibles gratuitement sous le titre « Forest Operations for Sustainable Forestry in the Tropics » (Opérations forestières en vue d'une foresterie durable sous les tropiques). A demander auprès de Mme Rita Mustikasari à CIFOR, P.O.Box 6596 JKPWB, Jakarta 10065, Indonésie ; tel. +62 251 622622, fax +62 251 622100, e-mail R.Mustikasari@cgnet.com.
  - 3.06.00, « Opérations forestières en montagne » a publié le compte rendu de la réunion tenue en 1996 « Séminaire international sur »l'exploitation en montagne et le débardage par câble-grue dans la région du Pacifique nord-ouest » à Campbell River, BC, Canada. Le séminaire a été cofinancé par l'Université de British Columbia et FERIC, et le compte rendu compilé par I.B. Hedin. Le compte rendu peut être commandé auprès de FERIC sous le titre « Aborder les thèmes brûlants d'aujourd'hui sur le plan social et environnemental ». FERIC Special Report SR-116. Contacter : FERIC, 2601 East Mall, Vancouver, British Columbia, Canada V6T 1Z4 ; fax +1 604 228-0999, e-mail admin@vcr.feric.ca.
  - 3.06.00 est en train de publier aussi le compte rendu de sa réunion de 1996 sur les « Routes forestières et le transport du bois sans effet nocif sur »l'environnement», tenue en 1996 à Sinaia, Roumanie, 17-22 juin. La réunion a été organisée conjointement avec 3.06.00 et le comité mixte de FAO/CEE/OIT. La publication sera disponible pour diffusion dans la deuxième moitié de 1998. Contacter : Rudolf Heinrich, FAO (FOPH), Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie ; e-mail Rudolf.Heinrich@fao.org, fax +39-6-5705-5618.
  - 3.06.00, « Opérations forestières en montagne », 3.07.00 « Ergonomie », et 3.10.00 « Récolte, transport et utilisation du bois » ont organisé conjointement un séminaire sur les « Opérations forestières dans les forêts du Himalaya, réflexions sur les problèmes ergonomiques et socio-économiques », tenu les 20-23 octobre à Thimpu, Bhoutan. Cela a été suivi d'une excursion sur le terrain les 24-29 octobre. La réunion a réuni 25 étrangers provenant de 10 pays et environ 50 locaux qui travaillent et habitent à Bhoutan. Le compte rendu, rédigé par Hans-Rudolf Heinemann et John Sessions, sera publié sous peu par voie électronique sur les pages Internet. Pour de plus amples informations sur le compte rendu, veuillez s'adresser à Hans-Rudolf Heinemann, Swiss Federal Institute of Technology, Forest Engineering, ETH-Zentrum HG G 23.2, CH-8092 Zürich, Suisse ; fax +41-1-632-1146, e-mail heineman@waho.ethz.ch.
  - 3.07.00, « Etudes ergonomiques » a tenu une réunion sur la « Récolte et transport du bois », 8-12 décembre. La réunion a été cofinancée par l'Université fédérale de Viçosa, et tenue à Vitoria (Espírito Santo), Brésil. Le symposium a réuni 332 participants au total provenant de 12 pays. Le compte rendu a été publié sous le titre *Anais do 3º Simpósio Brasileiro sobre Colheita e Transporte Florestal*. Les exposés ont été publiés en langue originale, soit en portugaise, espagnol ou anglais. Pour de plus amples informations, prière de s'adresser à Prof. Amaury de Souza, Departamento de Engenharia Florestal, Universidade Federal de Viçosa, Viçosa (Minais Geraes), Brésil ; fax +55 31 899-2478, e-mail apsouza@mail.ufv.br.
  - 3.08.00, « Sylviculture à petite échelle », et 6.11.02 « Foresterie et développement rural dans les pays industrialisés » ont organisé un symposium sur la « Gestion durable de la sylviculture à petite échelle », 8-13 septembre, à Kyoto, Japon. Le symposium a été financé par l'Université de Kyoto, la Société Japonaise de l'économie des forêts, la ville de Kyoto, Kyoto Prefectural Government, Shiga Prefectural Government,

IUFRO-Japon, l'Organisation nationale japonaise pour la promotion des reboisements, l'Association Japonaise Forestière, Japan Forest Technical Association, Forest Policy Research Institute, Japan Wood Products Information and Research Centre, et l'Institut Européen des Forêts. Le symposium qui a duré six jours a réuni plus de 125 participants provenant de 20 pays. Le compte rendu est sous presse. Pour plus d'informations, prière de s'adresser à Ikuo Ota, Graduate School of Agriculture, Université de Kyoto, Kitashirakawa Sakyo, Kyoto 606-01, Japon ; fax +81 75 753-6191, e-mail : ikuota@kais.kais.kyoto-u.ac.jp.

- 3.09.00, « Economie et exploitation des éclaircies » nous informe que la réunion sur les « Nouvelles techniques d'exploitation d'éclaircies » proposée pour le 3 juin

conjointement avec la Elmia Fair à Jönköping, Suède, a été annulée par manque de propositions pour les exposés. Les scientifiques qui ont proposé des exposés sont encouragés à participer à une réunion de 3.09.00 prévue pour septembre 1998 à Dublin, Irlande. La liaison pour la réunion était Risto Lilleberg C3.09.00, Metsäteho Oy, P.O.Box 194, FIN-00131 Helsinki, Finlande ; e-mail risto.lilleberg@metsateho.fi, fax : +358-9-659202. Pour la réunion de 1998 en Irlande, la liaison est Ted Lynch, Coillte, Leeson Lane, Dublin 2, Irlande ; fax +353 1 678-9527, e-mail Lynch\_T@coillte.ie.

- 3.10.01, « Exploitation et qualité des produits » a organisé une réunion conjointement avec la Société des Produits Forestiers qui a eu lieu du 22-26 juin à Vancouver, BC, Canada, sur les « Effets de la production et de

### Annexe 1. Structure de la Division 3

Unité de Coordination	
3.00.00 Opérations et techniques forestières	
Groupe de Recherche	Groupe de Travail
3.02.00 Méthodes de travail pour la création et le traitement des peuplements	
	3.02.01 Techniques de création des peuplements
	3.02.02 Traitement des peuplements
	3.02.03 Techniques de pépinière
3.04.00 Planification et contrôle des opérations; étude des modalités de travail	
	3.04.01 Planification et contrôle
	3.04.02 Modalités du travail, rémunération, productivité du travail
3.05.00 Opérations forestières sous les tropiques	
3.06.00 Opérations forestières en montagne	
	3.06.01 Accessibilité des forêts en montagne
	3.06.02 Exploitation en forêt de montagne
3.07.00 Ergonomie	
	3.07.01 Environnement physique du travail
	3.07.02 Problèmes psychosociaux
	3.07.03 Santé et sécurité
	3.07.04 Etudes ergonomiques dans l'industrie du bois
	3.07.05 Approche ergonomique de la mécanisation
3.08.00 Sylviculture à petite échelle	
3.09.00 Economie et exploitation des éclaircies	
3.10.00 Récolte, transport et utilisation du bois	
	3.10.01 Exploitation et qualité des produits
	3.10.02 Exploitation et utilisation du feuillage
	3.10.03 Ebranchage et façonnage centralisés des arbres
	3.10.04 Exploitation forestière et énergie dérivée du bois
	3.10.05 Transport du bois
3.11.00 Opérations forestières et protection du milieu	
	3.11.01 Effets des opérations forestières sur le milieu
	3.11.02 Opérations forestières sur les milieux fragiles
	3.11.03 Méthodes et techniques de protection et d'amélioration des stations



l'exploitation du bois sur la qualité des produits ». La conférence a réuni 40 délégués de six pays. Le but de la conférence était d'informer et de faciliter la discussion pour combler les lacunes entre les produits forestiers, les opérations de récolte du bois, et les systèmes sylvicoles. Les thèmes abordés incluent les décisions des écosystèmes, l'influence des opérations d'éclaircies sur la qualité du bois, le calendrier des décisions concernant la récolte et les opérations sylvicoles ayant un impact sur la qualité du bois, et des programmes de formation en relation avec la qualité du bois et la sylviculture pour les gestionnaires des terrains forestiers. Le compte rendu n'a pas encore été publié. Pour de plus amples informations sur la réunion, prière de s'adresser à Leonard R. Johnson C3.10.01, College of Forestry, Wildlife and Range Sciences, Université d'Idaho, 6<sup>th</sup> and Line, Moscow, Idaho 83844-1138, Etats Unis ; fax +1 208-885-6226, e-mail leonardj@uidaho.edu.

- 3.10.02, « Exploitation et utilisation du feuillage » a participé à une réunion sur les « Substances naturelles pour la santé et la beauté », tenue du 19-21 juin à Riga, Latvien. Ont participé à la réunion 120 participants de 9 pays, 72 exposés ont été présentés. Les exposés ont porté sur les problèmes qui se posent par l'utilisation des substances naturelles dérivées des forêts pour la production des produits pharmaceutiques et cosmétiques. Le compte rendu a été publié par Silava, l'Institut National des Recherches Forestières de Latvien. Les exposés ont été imprimés en langue originale avec un résumé en russe ou en anglais. Contacter :

Maris Daugavietis C3.10.02, Silava, Rigas iela 111, LV2169 Salaspils, Latvien ; fax +371-790-1359, e-mail maris@silava.lv.

- 3.11.00, « Opérations forestières et protection du milieu » a annulé sa réunion sur les « Opérations forestières et protection du milieu sur terrain tourbeux » qui a été planifiée pour le 26-30 mai à Kannus Research Station, Finlande de l'Ouest. Seulement dix scientifiques se sont enregistrés pour cette réunion organisée par Risto Lauhanen C3.11.00, Finnish Forest Research Institute, Kannus Research Station, P.O.Box 44, FIN-69101 Kannus, Finlande ; fax +358 68 871165, e-mail Risto.Lauhanen@metla.fi.
- 3.11.00, « Opérations forestières et protection de l'environnement » (ancien Groupe opérationnel P3.08.00) et USDA Forest Service, Southern Forest Research Station, Auburn, Alabama, Etats-Unis ont publié un compte rendu de leur réunion tenue à l'occasion du Congrès Mondial de 1995 à Tampere. Le compte rendu peut être commandé auprès de Bryce J. Stokes, USDA Forest Service, Southern Forest Research Station, DeVall Drive, Auburn, AL 36849, Etats-Unis ; fax + 1 334-821-0037, e-mail stokes@usfs.auburn.edu (à partir de novembre 1998 : bstokes/wo@fs.fed.us).

Dennis P. Dykstra

(Traduit de l'anglais)

## DIVISION 4 - INVENTAIRE, CROISSANCE, PRODUCTION, BIOMETRIE ET SCIENCE DE LA GESTION

### *Introduction*

Les 6 Groupes de Recherche et les 21 Groupes de Travail ont encore organisé bon nombre de réunions IUFRO pendant 1997. Les modérateurs Internet de la Division 4, Matthias Albert et Stefan Daume sont très actifs, et une grande partie de notre contribution aux pages informatives du réseau IUFRO-NET a été complétée au cours de l'année. Une autre initiative est le projet *Inventaire des ressources à buts multiples* (MRI) dirigé par Gyde Lund qui a achevé récemment cette tâche importante à Joensuu/Finlande. Le projet aboutira à un ensemble de directives techniques pour les inventaires de ressources (voir détails sous <http://www.efi-joensuu.fi/projects/mri>). Autre initiative importante est *TROPIS*, le Système d'information sur la croissance des arbres et des placettes d'essai permanentes visant l'utilisation optimale des données sur la croissance existantes. Le système qui est géré par Jerry Vanclay ne

cesse de croître et comprend actuellement des références sur plus de 12,000 surfaces d'essai contribuées par des individus de 62 pays (voir description détaillée sous <http://www.cgiar.org/cifor/research/tropis.html>).

### *Changements dans la direction et la structure de la Division*

Dr. Walter Sekot est le nouveau coordonnateur du Groupe de Recherche 4.04 *Aménagement forestier et gestion des entreprises forestières*. La nouvelle structure de la Division 4 ci-dessous contient les changements/compléments survenants. La Division 4 englobe 6 Groupes de Recherche et 22 Groupes de Travail une fois que le Groupe de Travail supplémentaire a été approuvé lors de la réunion du Bureau exécutif en septembre 1997:

#### **4.04.08 Planification de la conservation de la nature**

La nouvelle unité traitera des méthodes de planification pour la conservation de la nature en tant que partie intégrale de la planification forestière. Les activités sont coordonnées par Dr. Renate Bürger-Arndt de l'Allemagne, Coordonnateur adjoint est Dr. Berty Van Hensbergen de l'Afrique du Sud.

La nouvelle structure de la Division 4, avec 29 unités de l'IUFRO, se présente comme suit:

#### **4.00.00**

Inventaire, croissance, production, biométrie et sciences de la gestion

- C Klaus v. GADOW, kgadow@gwdg.de
- D Harold E. BURKHART, burkhart@vt.edu
- D Victor K. TEPLYAKOV, tepl@forest.msk.su

#### **4.01.00**

Dendrométrie, croissance et production

- C J.P. SKOVSGAARD, fax: +45-45763233, jps@sl.dk
- D Todd H. MOWRER, tmowrer/rmrfs.fed.us

#### **4.01.03**

Elaboration, mise en oeuvre et évaluation des dispositifs

- C Andreas ZINGG, andreas.zingg@wsl.ch
- D Valerie LEMAY, fax: +1-604-8229106

#### **4.01.04**

Modèles pour la simulation de la croissance des arbres et des peuplements

- C Ivo KUPKA, ivo.kupka@lf.czu.cz
- D Margarida TOMÉ, magatome@isa.utl.pt

#### **4.01.06**

Instruments et méthodes en dendrométrie

- C David A. MAC LEAN, dmaclean@fcmr.forestry.ca
- D Ralph L. AMATEIS, ralph@vtm1.vt.edu

#### **4.01.08**

Effets du milieu sur la croissance forestière

- C Kari MIELIKÄINEN, kari.mielikainen@metla.fi
- D Heinrich SPIECKER, instww@sun1.ruf.uni-freiburg.de

#### **4.01.09**

Modèles à base physiologique pour prédire la croissance et la qualité du bois

- C Annikki MÄKELÄ, annikki.makela@helsinki.fi
- D Joe LANDSBERG, Australie

#### **4.02.00**

Inventaire et suivi des ressources forestières

- C Risto PÄIVINEN, risto.paivinen@efi.fi
- D H. Gyde LUND, gklund@worldnet.att.net
- D Ashbindu SINGH, singh@edcmail.cr.usgs.gov
- D August Basil TEMU, atemu@cgnnet.com
- D Jerry VANCLAY, j.vanclay@cgnnet.com

#### **4.02.01**

Données sur les ressources en régions tropicales

- C Thelma KRUG, thelma@ltid.inpe.br
- D M. ATUL, fax: +91-1894-30530
- D Robert DAVIS, robert.davis@fao.org
- D Mohammed ELLATIFI, m.ellatifi@mailcity.com

#### **4.02.02**

Inventaires à buts multiples

- C R.K.KOHLI, pulib@puniv.chd.nic.in
- D Yoshihiro NOBORI, ynobori@tdsl.tr.yamagat-u.ac.jp
- D Songkram THAMMINCHA, fforstk@nontri.kv.ac.th

#### **4.02.03**

Inventaires forestiers périodiques

- C Chris BRACK, c.brack@anu.edu.au
- D Ed FRAYER, fax: +1-906-4872915
- D Timothy G. GREGOIRE, tgg@vt.edu
- D Ernest G. Foli, fax : +233-51-60121

#### **4.02.04**

Systèmes d'information géographique et de gestion

- C Roman ALVAREZ, rab@igiris.igeograf.unam.mx
- D Kim DRALLE, kdr@sns.dk
- D Timo TOKOLA, timo.tokola@forest.joensuu.fi

#### **4.02.05**

Télé-détection et suivi des ressources forestières mondiales

- C Tomasz ZAWILA-NIEDZWIECKI, tzawila@igik.edu.pl
- D David EVANS, die@sfr.msstate.edu
- D Sten FOLVING, sten.folving@jrc.it
- D Jusof KAMARUZAMAN kamaruz@forr.upm.edu.my

#### **4.02.06**

Données sur les ressources en régions boréales

- C Anatoly X. SHVIDENKO, shvidenk@iiasa.ac.at
- D Vernon J. LABAU, 72114.447@compuserve.com
- D Steen MAGNUSSEN, magnussen@a1.pfc.forestry.ca

#### **4.02.07**

Inventaires forestiers à grande échelle et modélisation des scénarios

- C: Tuula Nuutinen, Tuula.Nuutinen@metla.fi
- D: Howard Hoganson, hogan001@maroon.tc.umn.edu
- D: Bruce Manley, manleyb@fri.cri.nz

#### **4.04.00**

Aménagement forestier et gestion des entreprises forestières

- C Walter SEKOT, h440t8@edv1.boku.ac.at
- D Janos GAL, jgal@efe.hu
- D Lauri Valsta, lauri.valsta@metla.fi

#### **4.04.01**

Inventaire des peuplements

- C Otto ECKMÜLLNER, ottoeckm@edv1.boku.ac.at
- D Jerzy SMYKALA, fax: 48-22-224935

#### **4.04.02**

Economie et gestion

- C Maurizio MERLO, merlo@ipdunidx.unipd.it
- D Andrzej KLOCEK, fax: +48-22-491375

#### **4.04.03**

Méthodes de planification de l'aménagement forestier

- C Romualdas DELTUVAS, fax: +370-7-296531
- D Marian IANCULESCU, fax: +40-1-3120403

#### **4.04.04**

Systèmes économiques de planification pour la gestion

- C David W. KLEMPERER, david.klemperer@vt.edu
- D Masahiro AMANO, masahiro@ss.ffpri.affrc.go.jp
- D Julio CENTENO, jcenteno@ciens.ula.ve

#### 4.04.06

Planification et rentabilité des plantations à croissance rapide

C Oscar GARCÍA, ogarcia@montes.upm.es

D Peter BLANDON, Grande Bretagne

#### 4.04.07

SylvaPlan - Terminologie de l'aménagement forestier

C Othmar GRIESS, fax: +43-316-8050510

D Pierre SCHRAM, Luxembourg, schram@pt.lu

D Marten NIEUWENHUIS, Irlande,  
nieuwenh@agriculture.ucd.ie

#### 4.04.08

Planification de la conservation de la nature

C Renate BÜRGER-ARNDT, rbuerge@gwdg.de

D Hubertus VAN HENSBERGEN, hjvh@land.sun.ac.za

#### 4.11.00

Méthodes statistiques, mathématiques et informatiques

C Michael KÖHL, koehl@forst.tu-dresden.de

D Christoph KLEINN, ckleinn@catie.ac.cr

#### 4.11.01

Méthodes statistiques

C George GERTNER, gertner@uiuc.edu

D Zichun CHENG, China

#### 4.11.02

Mathématiques

C Keith RENNOLLS, k.rennolls@greenwich.ac.uk

D Celia Gaillard DE BENITEZ, benitez@unsere.edu

#### 4.11.03

Systèmes expert et gestion de l'information

C Daniel L. SCHMOLDT, schmoldt@vt.edu

D Hannu SAARENMAA, hannu.saarenmaa@eea.dk

#### 4.12.00

Technique de télédétection et systèmes d'information géographique (GIS)

C Barbara KOCH, ferninfo@sun2.ruf.uni-freiburg.de

D Yousif HUSSIN, Netherlands

D Matthias SCHARDT, schardt@poboxjoanneum.ac.at

#### 4.13.00

Comptabilité forestière: aspects sociaux, environnementaux et de gestion

C Hans JÖBSTL, jöbstl@mail.boku.ac.at

### Activités en 1997

#### Réunions

4.02.00/4.02.03, Fort Collins, CO, Etats-Unis, 3-7 février 1997 ; *Conférence sur la simulation de la végétation forestière (FVS)*

Organisée par: Dr. Richard Teck (e-mail :/s=R.Teck/ou1=W04A@mhs-fswa.attmail.com).

4.04.02/4.13.00, Nancy, France, 20 -23 avril 1997, *Développements récents dans la comptabilité forestière pour une gestion des entreprises sans effets nuisibles pour l'environnement*

Organisée par: Dr. Gérard Buttoud et Alain Despres (Gérard.Buttoud@nancy-engref.inra.fr) et Dr. Maurizio Merlo et Dr. Hanns Jöbstl, IUFRO 4.04.02 et 4.13.00 : 33 communications de 24 pays.

4.02.00/4.01.04/EFI, Wageningen, Pays-Bas, 26 juin - 3 juillet 1997 ; *Modèles des scénarios forestiers pour la gestion des écosystèmes au niveau des paysages*

Organisée par : Dr. Gert-Jan Nabuurs (g.j.nabuurs@ibn.dlo.nl) : 95 participants de 33 pays.

4.04.06 (co-sponsor), Syracuse, New York, Etats-Unis, 5-8 août 1997 ; *Augmentation de la productivité et durabilité des Salicaceae en rotation courte*

Organisée par: Dr. Daniel Robison (ceext@mailbox.syr.edu).

4.04.06 (co-sponsor), Salvador, Bahia, Brésil, 24-29 août 1997 ; *Sylviculture et amélioration de l'Eucalyptus*

Organisée par: Forestry Committee EMBRAPA-Forestry (eucalypt@cnpf.embrapa.br).

4.02.00 Nogent-sur-Vernisson, France, 16 - 18 septembre 1997, *Appui à la FAO FRA2000 par la télédétection*

Atelier présidé par: Dr. Risto Päivinen (Risto.Paivinen@sauna.efi.joensuu.fi).

4.02.06/IGBP/IBFRA, Khabarovsk, Russie, 25 - 30 septembre 1997, *Classification exhaustive des forêts boréales*

Organisée par: Dr. A. Shvidenko, R. Päivinen, M. Apps, D. Efremov (Efremov@iniilkh.khabarovsk.su) :37 participants de 7 pays.

4.01.00, Oeiras, Portugal, 21 - 27 septembre 1997, *Modèles à base physiologique et empirique pour simuler la croissance des peuplements et des arbres forestiers*

Organisée par: Dr. Margarida Tomé, Ana Amaro (magatome@uti.pt).

4.01.03/1.14.00, Corvallis, Oregon, Etats-Unis, 15 - 26 septembre 1997, *Expérimentation dans la forêt jardinée - élaboration, mise en oeuvre et évaluation*

Organisée par: Dr. Andreas Zingg (andreas.zingg@wsl.ch), Dr. Emmingham (fax : +1 541-737-2668).

4.00.00/4.01.00, Valdivia, Chili, 3-5 septembre 1997 ; *Modèles pour la croissance des essences à croissance rapide.*

Organisée par: Dr. Alicia Ortega, Gonzalo Paredes (aortega@valdivia.uca.uach.cl).

4.01.08/8.02.00, Antalya, Turquie, 15 octobre 1997 ; *Effets de l'alimentation en éléments nutritifs et du changement de climat sur la croissance*

Organisée par: Dr. Ian Hunter (ian.hunter@efi.joensuu.fi).

---

4.04.07, Vienne, Autriche, 3 – 7 novembre 1997 ; **Terminologie de l'aménagement forestier**. Organisée par: Othmar Griess (Pregl Weg 1, A-8074 Raaba).

### **Publications**

Le compte rendu d'une conférence sur les *Etudes de croissance dans les forêts denses tropicales en Afrique* a été publié. Il est disponible au prix de US\$ 30 auprès de M. Ernest Foli, Institut de Recherches Forestières de Ghana, P.O.Box 63, Kumasi, Ghana (fax: +233 51 60121).

### **Autres**

Bon nombre de membres de 4.11 se sont engagés à préparer une édition spéciale de *Environmental and Ecological Statistics* (Statistiques en environnement et écologie) qui présente des sujets intéressants relatifs au développement et à l'application des méthodes statistiques forestières (rédacteur en chef est le Dr. G.P. Patil).

*Klaus von Gadow*

*(Traduit de l'anglais)*

## **DIVISION 5 - PRODUITS FORESTIERS**

### **1. Introduction**

La Division 5 tient à remercier le Dr. Christian Sales pour sa contribution en tant que Coordonnateur de la Division en 1996 et 1997. Le Dr. Sales continuera à travailler pour l'IUFRO et pour la Division 5 en qualité de Coordonnateur adjoint jusqu'à l'an 2000.

Grand merci aussi au précédent Coordonnateur de la Division 5, le Dr. Robert Youngs, pour avoir rempli la fonction du président adjoint lors de la conférence de la Division 5. Son expérience et son conseil ont été inestimable et ont permis le succès tant sur le plan technique que financier de cette conférence.

La Division 5 met l'accent sur le vaste éventail des produits forestiers tout en appuyant la vocation de l'IUFRO qui est la coopération scientifique internationale en matière forestière. Les activités de la Division 5 de l'IUFRO reflètent tant les problèmes courants et envisageables que les préoccupations liées à l'utilisation judicieuse des ressources forestières ligneuses et non-ligneuses.

### **2. Organisation**

La Division est regroupée dans 12 Groupes de Recherche actifs dans les domaines suivants: Qualité du bois (5.01), Technologie du bois (5.02), Protection du bois (5.03), Transformation du bois (5.04), Composites et produits reconstitués (5.05), Propriétés et utilisation des bois tropicaux (5.06), Energie et produits chimiques de la biomasse forestière (5.07), Production et utilisation du bambou et des espèces voisines (5.08), Analyse des cernes (5.09), Commercialisation des produits forestiers (5.10), Produits forestiers non-ligneux (5.11), Production durable des produits forestiers (5.12). Dans la plupart des cas, chaque Groupe de Recherche est composé d'un ou plusieurs Groupes de Travail axés sur des aspects spécifiques de ces vastes groupes de recherche.

### **3. Changement dans l'orientation des recherches**

Au cours des dernières années, les travaux de recherche sur les produits forestiers mis en œuvre par les organisations membres de la Division 5 de l'IUFRO et d'autres étaient centrés sur la réhabilitation, la durabilité, la sécurité et l'utilisation, et cela souvent avec l'objectif de rendre les produits plus attrayants pour le consommateur et plus rentable pour le producteur, comparé aux autres matières premières tout en conservant la ressource et en assurant son utilisation rationnelle. Aujourd'hui, le but est similaire mais les objectifs ont changé. Les exigences croissantes signifient que nous devons prendre en considération toutes les ressources pour les utiliser indépendamment ou combinées là où elles satisfont le mieux les besoins sociaux, environnementaux et économiques. L'accent est mis maintenant sur la conservation de toutes les matières premières dans leur ensemble pour satisfaire les besoins des hommes. Les domaines clés pour la recherche et le développement concernant l'utilisation impliquent savoir utiliser la ressource forestière changeante, élargir la ressource et mettre en œuvre autant que possible des technologies n'ayant pas des effets nocifs sur le plan environnemental ni social.

### **4. Nouveautés sur le site Web**

Les pages de la Division 5 sur le Site Web de IUFRO ont progressé. Nous espérons que cette méthode de communication nous fournira une grande quantité d'informations sur la Division 5 et ses Groupes de Recherche et de Travail. Si votre Groupe de Recherche ou de Travail a des informations à ajouter sur le site Web, nous vous remercions de les envoyer via courrier électronique pour être ajoutées à l'information existante.

## **5. Conférence de toute la Division, en juillet 1997**

La Conférence de toute la Division 5 sur les «Produits forestiers pour une foresterie durable» s'est tenue à Pullmann, Washington, Etats-Unis, du 7 au 12 juillet 1997, pour relever quelques uns de ces défis. Cette conférence était un bon exemple parmi les nombreuses conférences organisées ou sponsorisées par l'IUFRO chaque année qui réunissent des chercheurs du monde entier pour un échange de vues sur les progrès de la recherche afin de développer des efforts de collaboration futurs. A Pullmann, 222 délégués et 44 personnes accompagnantes de 42 pays ont discuté les progrès, les besoins et les préoccupations de la recherche pour améliorer l'utilisation durable des ressources forestières et se mettre d'accord sur les actions futures à mettre en œuvre pour conduire les idées développées. Les orateurs principaux ont souligné le besoin de respecter la terre et le besoin croissant de communiquer avec le grand public qui est de plus en plus conscient de la ressource et de son importance pour l'environnement et l'économie, à la fois. L'industrie des produits forestiers doit rester compétitive pour jouer son rôle de façon efficace dans un monde orienté de plus en plus vers les ressources dont il dépend, et continuer à apporter une motivation économique de base pour la gestion rationnelle des forêts. En faisant cela, la ressource forestière doit être utilisée de la manière la plus rationnelle et les produits issus des forêts utilisés de la manière la plus judicieuse et efficace.

Utiliser du bois pour assurer sa production dans un écosystème forestier intégré exige la connaissance de la qualité du bois et des facteurs intervenants. Des exposés et des affiches ont abordé les variations dans la qualité du bois, l'amélioration biologique des propriétés de bois, et les propriétés de bois recherchées par les consommateurs (5.01). L'évaluation de la qualité dans le bois pour la construction essentielle pour une utilisation efficace, est basée de plus en plus sur des approches non-destructives. Ces thèmes faisaient l'objet d'exposés et d'affiches (5.02). Les développements récents en ce qui concerne le maintien de la qualité du bois par la protection contre le feu et les organismes destructeurs ont été présentés et discutés par les participants (5.03). Les caractéristiques de la transformation moderne du bois afin de produire des produits de qualité à partir d'une ressource forestière dépendante faisaient l'objet de bon nombre de sessions et débats (5.04). En mettant l'accent sur les composites de bois et les composites de bois avec produits non-ligneux, les discussions sur les progrès en matière de composites et de produits reconstitués étaient largement fondées et diversifiées (5.05). Le grand intérêt de préserver les forêts dans les pays en développement tout en améliorant les conditions économiques et sociales pour les peuples de ces nations a suscité bon nombre de commentaires en faveur de l'amélioration des connaissances, de la compréhension et

de l'utilisation des bois tropicaux. Ces séances ont conduit à des propositions de suivi sur des thèmes d'intérêt spécifique (5.06).

Le rôle du bois en tant que source d'énergie majeure a été discuté par des personnes provenant du monde entier (5.07). Les bambous et les espèces voisines sont des ressources primaires pour les matériaux de base et de construction dans beaucoup de parties du monde; un sujet qui était au centre de nombreux exposés et affiches (5.08). Les sessions sur l'analyse des cernes, particulièrement suivies, ont reflété l'intérêt apporté à la connaissance des effets affectant la forêt depuis des années sur la croissance des arbres, ainsi qu'une amélioration des connaissances sur la croissance de l'arbre lui-même (5.09). La reconnaissance croissante de la commercialisation des produits forestiers en tant qu'élément-clé dans l'utilisation économique de la ressource forestière a été démontrée lors des débats de commercialisation relatifs à la gestion durable de la ressource (5.10). Les produits non-ligneux qui sont des produits de base dans la vie quotidienne de beaucoup de pays du monde faisaient l'objet de discussions approfondies et diversifiées (5.11). Nouveauté dans cette conférence, et en liaison avec son thème, le rôle de l'utilisation durable de la ressource forestière a également été abordé. Ce sujet a ajouté une perspective à laquelle une attention croissante sera donnée car cet aspect de la foresterie devient de plus en plus important (5.12).

Le programme de la conférence a abordé beaucoup de thèmes et des priorités ont été identifiées comme découlant de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, tenue à Rio de Janeiro en 1992; de la réunion du Groupe intergouvernemental des forêts à New York, en février 1997; et de la réunion du Comité des Nations Unies sur les forêts, à Rome, en mars 1997. Les délégués sont rentrés chez eux conscients de leur rôle dans la satisfaction de ces préoccupations mondiales et avec les idées et contacts pour la collaboration dans la mise en œuvre de ce rôle. Quelques uns des groupes se réuniront pour des discussions de suivi à l'occasion d'ateliers et de réunions spécifiques au cours des années à venir. Tous se réuniront à nouveau à Kuala Lumpur, Malaisie, en l'an 2000, à l'occasion du Congrès Mondial IUFRO afin de discuter sur les progrès et initier de nouveaux projets. Une communication active par Internet, le courrier électronique, et autres media contribueront à maintenir vivant l'esprit de collaboration né à Pullmann.

## **6. Informations sur les Groupes de Recherche de la Division 5**

**5.01. Qualité du bois** - Pour des informations complémentaires, veuillez contacter John Phelps, e-mail: [jphels@siu.edu](mailto:jphels@siu.edu).

Un atelier international sur la qualité du bois intitulé, «Gestion du bois pour une valeur du bois et des produits finis» s'est tenu du 18 au 22 août, 1997, à Québec City, Canada. Cet atelier a été financé conjointement par la Canadian Tree Improvement Association, l'International Association of Wood Anatomists et l'IUFRO. Une copie des actes qui contiennent 61 exposés et 15 résumés peut être demandée auprès du Publications Department, Forintek Canada Corp. 319, rue Franquet, Sainte-Foy, Québec, Canada. La conférence abordait les thèmes suivants:

- 1/ Exigences de qualité du bois pour des utilisations finales spécifiques
- 2/ Evaluation non-destructive de la qualité du bois
- 3/ Gestion du bois pour la qualité du bois et de la valorisation du produit final
- 4/ Amélioration des arbres pour la qualité du bois et la valorisation du produit final
- 5/ Qualité du bois en relation avec la sylviculture
- 6/ Propriétés mécaniques
- 7/ Propriétés de la pâte à papier par rapport à la qualité du bois
- 8/ Variation dans la qualité du bois.

Le Groupe de Recherche sur la qualité du bois a aussi financé un atelier international sur l'influence de l'angle microfibril sur la qualité du bois du 21 au 26 novembre, 1997.

**5.02 Technologie du bois** - Pour des informations complémentaires sur ce Groupe de Recherche, veuillez contacter Preban Hoffmeyer, e-mail: [ph@bkm.dtu.dk](mailto:ph@bkm.dtu.dk).

Ce Groupe a participé dans la Conférence de toute la Division 5 et a aussi tenu sa conférence bi-annuelle à Copenhague, Danemark, du 18 au 20 juin, 1997. Au total, 70 personnes ont participé et 30 exposés ont été présentés. Les actes peuvent être commandés auprès du Dr. Hoffmeyer.

**5.04 Transformation du bois** - Pour des informations supplémentaires sur ce Groupe de Recherche, veuillez contacter Howard Rosen, e-mail: [hrosen/wo@fs.fed.us](mailto:hrosen/wo@fs.fed.us).

La tâche la plus grande pour cette année était la Conférence de toute la Division 5. Les 6 Groupes de Travail ont tenu 14 sessions et une réunion générale de travail. Les commentaires sur les buts et objectifs ont été révisés pour tous les Groupes de Recherche et Groupes de Travail. L'information suivante a été fournie par les Groupes de Travail;

**5.04.06 Séchage des bois** - La programmation du prochain Symposium sur le Séchage des bois est en cours. La réunion aura lieu à Stellenbosch, Afrique du Sud, à l'Université de Stellenbosch, du 25 au 28 janvier, 1999. Les coordonnateurs de la réunion sont le Prof. H.F. Vermaas et le Dr. D.E.

Steinmann. Un rapport sur les activités de recherche à l'échelle mondiale est en cours de préparation.

**5.04.08 Usinage** - Les activités suivantes ont été menées en 1997:

- Co-financement du 13ème Séminaire international sur l'usinage des bois à Vancouver, British Columbia, Canada, 17-20 juin, 1997. Le séminaire a vu une participation record de 135 personnes. Les actes peuvent être commandés auprès de Forintek Corporation, Vancouver, B.C. Canada.
- Co-financement de la 5ème Conférence internationale «Saw Tech '97" sur la technologie du sciage, Seattle, Washington, Etats-Unis, 30-31 octobre, 1997. Les actes sont disponibles auprès de Wood Machining Institute, P.O.Box 476, Berkeley, Californie, Etats-Unis.

**5.05.13 Ingénierie et opérations industrielles** - Ce Groupe de Travail a co-financé la 1ère Conférence sur la transformation du bois à valeur ajoutée à Vancouver, B.C., Canada, 19-20 novembre, 1997 avec 220 participants. La 2ème Conférence internationale sur la transformation du bois à valeur ajoutée sera co-financée par le GT à Toronto, Ontario, Canada, en novembre 1998.

**5.05. Composites** - Pour plus d'information sur ce Groupe de Recherche, veuillez contacter David Plackett, e-mail: [plackett@van.forintek.can](mailto:plackett@van.forintek.can)

Ce Groupe de Recherche a participé au 5ème Congrès chimique de l'Amérique du Nord, à Cancun, Mexique, en novembre 1997.

**5.06 - Propriétés et utilisation des bois tropicaux** - Pour de plus amples informations sur ce Groupe de Recherche, veuillez contacter L.T.Hong, e-mail: [honglt@frim.gov.my](mailto:honglt@frim.gov.my)

Beaucoup d'efforts de recherche importants ont été identifiés à l'occasion de la Conférence de toute la Division 5. Contacter le Dr. Hong pour recevoir la liste détaillée des thèmes.

**5.07 Energie de la biomasse forestière** - Pour de plus amples informations sur ce Groupe de Recherche, veuillez contacter Paul Fong, e-mail: [forest.products@forprod.csiro.au](mailto:forest.products@forprod.csiro.au)

Les activités organisées par les membres de ce Groupe de Recherche en collaboration avec d'autres organismes sponsors, sont les suivantes:

- Un symposium sur les implications chimiques de l'utilisation de l'énergie pour les ressources agricoles et forestières, tenu en décembre 1995 à Honolulu au sein du Congrès international en Chimie des sociétés du bassin Pacifique.

- Une conférence sur la Conversion thermochimique de la biomasse, tenue à Banff, Canada, en mai 1996 où plus de 120 exposés ont été présentés. Au sein de cette conférence, le Groupe de Travail 5.07.01 a tenu un atelier sur les aspects fondamentaux de la pyrolyse de la biomasse.

Les membres ont aussi participé à la Conférence des Amériques sur la biomasse à Montréal et aux réunions d'un groupe de pyrolyse et gasification en Europe, au cours desquelles ils ont établi des contacts et créé des réseaux de travail avec d'autres chercheurs actifs dans le domaine de l'énergie à partir de la biomasse.

**5.08 Production et utilisation du bambou et des espèces voisines** - Pour de plus amples informations, veuillez contacter Songkram Thammincha, e-mail: fforskt@nontri.kv.ac.th.

Des progrès extraordinaires ont été réalisés dans le domaine de la recherche sur le bambou. Des priorités de recherche ont été définies en ce qui concerne l'usinage du bambou, les procédés de préservation du bambou, les méthodes d'exploitation, de transport et de stockage.

**5.09 Analyse des cernes** - Pour de plus amples informations sur ce Groupe de Recherche, veuillez contacter Rupert Wimmer, e-mail: wimmer@mail.boku.at.

Durant la Conférence de toute la Division 5, ce Groupe a développé des priorités dans l'analyse des cernes en général et en milieu tropical, et a proposé de créer un Groupe de Travail sur les approches de modélisation des cernes.

**5.10 Commercialisation des produits forestiers** - Pour de plus amples informations sur ce Groupe de Recherche, veuillez contacter Heikki Juslin, e-mail: hjuslin@silvia.helsinki.fi

Le Groupe a tenu trois réunions en 1997:

1. Conférence internationale sur «Préparer le 21e siècle: Commercialisation à valeur ajoutée pour des produits forestiers à valeur ajoutée», tenue à Tofino, British Columbia, Canada, juin 1997.
2. Des sessions du groupe en relation avec la réunion annuelle de la Forest Products Society 1997, Vancouver, British Columbia, Canada, juin 1997.
3. Des sessions du groupe en relation avec la Conférence de la Division 5 de l'IUFRO à Pullmann, Washington, Etats-Unis, juillet 1997.

## **7. *Création d'un nouveau Groupe de Recherche***

Le Bureau exécutif a approuvé la création d'un nouveau Groupe de Recherche, Production durable des produits forestiers, 5.12 au cours de sa réunion à Rome. Dr. Jamie Barbour (e-mail: jbarbour/pnw@fs.fed.us) est le coordonnateur et le Dr. Andrew Wong (e-mail: wonga@frim.gov.my) est le coordonnateur adjoint. L'objectif de ce Groupe est la promotion de la recherche sur la production durable des produits forestiers. Il concentrera ses activités sur les thèmes généraux relatifs à la production des produits forestiers de façon durable et il offrira un lieu de discussion pour les chercheurs qui étudient la production du bois et autres produits forestiers de façon durable. Il se penchera sur les problèmes tels que l'éco-certification, l'analyse des cycles de vie, des produits forestiers issus de forêts gérées de façon durable et la contribution économique des produits forestiers à la gestion durable des forêts.

*John Youngquist et Christian Sales*

*(Traduit de l'anglais)*

# **DIVISION 6 – SOCIOLOGIE, ECONOMIE, POLITIQUE ET SCIENCE D'INFORMATION**

## **1. *Introduction***

La plupart des 11 Groupes de Recherches et des 23 Groupes de Travail de la Division ont été très actifs en 1997. Toutefois, quelques unes des 34 Unités de l'IUFRO auraient préférées de recevoir plus de contributions, surtout pour l'IUFRO-NET.

Les préparatifs pour la première conférence de toute la Division intitulée « Contributions de la science au développement de la politique forestière » sont en cours. Il est prévu de tenir la conférence en 1999 en Afrique du Sud.

## **2. *Changements dans la direction et organisation des groupes***

Le nouveau coordonnateur adjoint du Groupe de Travail 6.11.04 *Evaluation économique de la foresterie à buts multiples*:

Marku Penttinen

Metla, Unioninkatu 40 A

FIN-00170 Helsinki

Fax : +358-085705717, Tel : +358-0857051

e-mail : markku.penttinen@metla.fi (pers.)

e-mail : ffri :@metla.fi (org.)

### 3. Rapport des activités

#### IUFRO World Series

Le Groupe de Recherche 6.13.00 *Droit forestier et législation de l'environnement* vient de publier Vol.7 de l'IUFRO World Series: „Developments in Forest and Environment Law Influencing Natural Resource Management and Forestry Practices in the United States of America and Canada » (Développement du droit forestier et de la législation de l'environnement ayant un impact sur la gestion des ressources naturelles et les pratiques forestières aux Etats Unis et au Canada). Rédacteurs: Franz Schmithüsen et William C. Siegel.

#### Réunions en 1997

**6.03.04** Réseau de systèmes d'information en Amérique latine et aux Caraïbes : Salvador, Brésil, 24-29 août 1997.

**6.06.03** Vulgarisation : Nairobi, Kenya, 7-12 septembre 1997.

**6.06.04** Education et recherche en sylviculture: Brno, République Tchèque.

**6.06.04** Education et recherche en sylviculture et  
**6.15.00** Formation continue et amélioration de la formation en foresterie : Wageningen, Pays-Bas, du 30 juillet au 2 août 1997.

**6.11.01** Aspects économiques et sociaux de la foresterie dans les pays en développement : Rome, Italie, 1-5 décembre 1997.

**6.11.02** Foresterie et développement rural dans les pays industrialisés, Kyoto, Japon, 8-13 sept. 1997

**6.12.00** Politique et administration forestières, Joensuu, Finlande, 15 juin 1997.

**6.12.02** Institutions et administration forestières : Riederalp, Suisse, 14-18 septembre, 1997.

**6.12.03** Aménagement intégré des territoires et politique forestière : Antalya, Turquie, 15 octobre 1997.

**6.14.00** Foresterie urbaine : Antalya, Turquie, 20 octobre 1997.

**6.16.00** Analyse du secteur forestier : Umea, Suède, 1-5 décembre 1997.

Niels Elers Koch

(Traduit de l'anglais)

## DIVISION 7 - SANTE DES FORETS

### Introduction

La Division 7 se présente toujours comme la Division vigoureuse et multidisciplinaire qu'elle était déjà au début; avec quatre Groupes de Recherche, 7.01.00 *Contrôle physiologique et génétique de l'interaction arbre/phytophage*, 7.02.00 *Pathologie*, 7.03.00 *Entomologie* et 7.04.00 *Impact de la pollution atmosphérique sur les écosystèmes forestiers*. Suivant la tendance vers la diversité, une femme (Kim Olbrich) d'Afrique du Sud est devenue Coordonnateur adjoint de 7.04.01 *Effets biochimiques et physiologiques de la pollution atmosphérique*. Un modérateur Internet a été nommé (Dave Karnosky, assisté par Janet Pikkarainen). Les activités ou les réunions de recherche de 12 des 30 Groupes de Travail, de la Division sont maintenant sur IUFRO Net. Le Groupe de Travail 7.02.01 *Pourridié et pourriture du pied chez les conifères* a publié récemment par voie électronique les résumés de sa 9ème Conférence sur les pourridés et la pourriture du pied chez les conifères sur le système Internet de l'IUFRO. De plus, 7.02.00 a publié un article inédit sur le système Internet de l'IUFRO et 7.02.08 a diffusé une nouvelle édition de son Annuaire Mondial de 1995 des Pathologistes et des Entomologistes Forestiers sur le système Internet de l'IUFRO.

Au niveau divisionnaire, Dr. Manfred Tesche (Allemagne) est devenu Coordonnateur adjoint de la Division 7. L'une de ses responsabilités principales sera d'examiner les possibilités d'organiser une réunion de toute la Division 7 en 1999. La réunion se penchera notamment sur l'amélioration génétique en vue de la résistance aux maladies, aux insectes et à la pollution. Dr. Kevin Percy (Canada) a assumé les tâches du coordonnateur de 7.04.00 – *Impact de la pollution atmosphérique sur les écosystèmes forestiers*.

### Changements dans les Unités de Travail de la Division 7

Deux nouvelles unités ont été ajoutées à la Division 7 en 1997:

**7.02.09 - Maladies des arbres forestiers à Phytophthora**  
Coordonnateur: Evert M. Hansen  
Department of Botany and Plant Pathology  
Oregon State University  
Corvallis, Oregon 97331  
Tel: 541-737-5243; Fax: 541-737-3573  
e-mail: hansene@ava.bcc.orst.edu



Coordonnateur adjoint: Clive Brasier  
Forestry Commission Research  
Division  
Alice Holt Lodge  
Farnham, Surrey GU10 4LH  
Grande Bretagne  
Tel: +44-420-222-55  
Fax: +44-420-236-53  
e-mail: yfcw29@castle.ed.ac.uk

Coordonnateur adjoint: Dr. Kenneth Old  
Assistant Chief of Division  
CSIRO  
P.O. Box 4008 Queen  
Victoria TCE, Canberra ACT  
Australie 2600

**7.03.10 - Méthodologie d'inventaire des insectes nuisibles et des maladies des arbres forestiers**

Coordonnateur: Miles Knizek  
The Forestry and Game  
Management Research Institute  
Jiloviste, Strnady  
156 04 Praha 5-Abraslaav  
République Tchèque  
Tel: 420-2-57921643  
Fax: 420-2-57921276  
e-mail: forinst@ms.anet.cz

Coordonnateur adjoint: Beat Forster  
Swiss Federal Institute for Forest,  
Snow and Landscape Research  
CH-8903 Birmensdorf ZH  
Suisse

Les Unités de Travail suivantes de la Division 7 ont subi des changements de Coordonnateur et de Coordonnateur adjoint:

**7.01.04 - Amélioration génétique pour la résistance**

Coordonnateur: Alvin Yanchuk  
Research Branch, BC Forest Service  
31 Bastion Square  
Victoria, B.C. Canada V8W 3E7  
Tel: 1-250-387-3338  
Fax: 1-250-387-0046  
alvin.yanchuk@gems4.gov.bc.ca

Coordonnateur adjoint: Catherine Bastien  
Station d'Amélioration des  
arbres forestiers  
INRA F45160 ARDON  
Tel: +33 02 38 41 78 29  
Fax: +33 02 38 41 78 79  
catherine.bastien@orleans.inra.fr

Coordonnateur adjoint: John King  
Research Branch, BC Forest Service  
31 Bastion Square  
Victoria, B.C. Canada V8W 3E7  
Tel: +1-250-387-6476  
Fax: +1-250-387-0046  
e-mail: john.king@gems7.gov.bc.ca

**7.02.02 - Maladies des feuilles et des rameaux**

Coordonnateur: Gaston Laflamme  
Ressources Naturelles Canada  
Centre de Foresterie des Laurentides  
1055, rue du P.E.P.S./P.O.Box 3800  
Sainte-foy Québec G1V4C7  
Canada  
Tel (direct): +1-418-6484149  
Tel (org): +1-418-6483770  
Fax: +1-418-6485849  
e-mail: laflamme@am.cfl.forestry.ca

Coordonnateur adjoint: Antti Uotila  
Hyttiälä Forestry Field Station  
Hyttiäläntie 124  
35500 Korkeakoski, Finlande  
Tel: +358-3-3355111  
Fax: +358-3-3355555  
e-mail: auotila@hyttiala-helsinki.fi  
Michael E. Ostry, Etats-Unis, reste Coordonnateur adjoint.

**7.03.04 - Maladies et insectes des pépinières**

Coordonnateur: Robert James  
USDA Forest Service  
Forest Health Protection  
3815 Schreiber Way  
Coeur de'Alene, ID 83814-8363,  
Etats-Unis  
Tel: +1-208-765-7421

**7.04.02 - Effets biochimiques et physiologiques de la pollution atmosphérique**

Coordonnateur adjoint: Kim Olbrich  
Division of Water, Environment &  
Forestry Technology, CSIR  
Private Bag x11227, 16 Reitz St.  
Nelspruit, 1200 South Africa  
Tel: +27-13-7413864  
Fax: +27-13-7413869  
e-mail: kolbrich@csir.co.za

**7.04.05 - Sylviculture dans les régions polluées**

Coordonnateur: Sang-Sup Han  
Kangweon National University  
College of Forestry  
Chuncheon 200-107, Korea (Rep)  
Tel: (org): +82-361-508311  
Fax: +82-361-541998  
(pers.): sshan@cc.kangwon.ac.kr

## Activités des Groupes de Recherche

Les réunions suivantes de la Division 7 ont eu lieu en 1997:

- 7.01.00** *Physiologie et génétique des interactions phytophages chez les arbres*- Arcachon, France, 31 août - 5 septembre
- 7.02.01** *9e conférence sur la pourridié et la pourriture du pied*- Carcans, France, 31 août - 8 septembre
- 7.02.02** *Maladies des feuilles et des rameaux* - Québec, Canada, 25 - 31 mai
- 7.02.04** *Maladies à phytophthora et à virus des arbres forestiers* - Syracuse, New York, 11-13 juin
- 7.03.00** *Atelier international sur les insectes forestiers* - Pucon, Chili, 18-21 août
- 7.03.02** *Biologie des arthropodes producteurs de galles* - Matrafured, Hongrie, 14-19 août
- 7.03.08** *Protection des forêts en Asie du Nord-Est* - Seoul, Corée, 29 septembre -3 octobre

## Publications

- 7.04.00** E. Paoletti (Ed.), 1998. *Stress Factors and Air Pollution*: 17e Réunion internationale pour les experts en pollution atmosphérique. *Chemosphère* Vol. 36, No. 4/5:625-1166.

- 7.02.08** D.D. Skilling and H.O. Batzer. *World Directory of Forest Pathologists and Entomologists*
- 7.02.00** K. Rykowski. *Diseases in Unstable Forest Ecosystems - Possible Interpretations*.
- 7.02.01** Anonymous. 1997. *Résumés de la 9e Conférence internationale sur les pourridiés et la pourriture du pied chez les conifères*
- 7.03.03, 7.03.05, et 7.03.07.** Gregoire, J.C., A.M. Liebhold, F.M. Stephen, K.R. Day, and S.M. Salom (Eds.). 1997. *Integrating Cultural Tactics into the Management of Bark Beetle and Reforestation*. Compte rendu de la réunion conjointe à Vallombrosa, Italie, des Unités de Travail IUFRO 5.07.03, 7.03.05, et 7.03.07. USFS Northeast Forest Experiment Station General Technical Report NE-236. 243 pp. (disponible sous: <http://iufro.boku.ac.at/iufro/iufro.net/d7/wu70307/valproc>)
- 7.03.09** C. Hutacharen and N. Tubtim. *Forest Insects in Thailand*. Office of Environmental Policy and Planning, Thaïlande.

David F. Karnosky

(Traduit de l'anglais)

# DIVISION 8 : ENVIRONNEMENT FORESTIER

## Introduction

La Division 8 est nouvelle. Elle est opérationnelle depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1996. Les problèmes d'environnement ne cessent de croître en importance dans le monde entier avec le progrès du développement régional dû à la croissance démographique et l'urbanisation rapide. Les forestiers doivent répondre à la demande sociale actuelle et travailler dans l'environnement forestier et dans les relations entre l'environnement et la société. Pourtant, le rôle de l'IUFRO et les voies d'approche pour accomplir cette tâche importante ne sont pas encore très claires. La Division 8 s'est fixée pour première tâche de préciser ces voies d'approche. Par conséquent, la Division 8 organisera une conférence divisionnaire, du 19 au 23 octobre 1998, à Kyoto, Japon, pour intégrer tous les domaines de la recherche forestière et autres sciences connexes liées à l'environnement. L'objectif primordial sera d'identifier et

de discuter des domaines et thèmes de recherche prometteurs à l'orée du 21<sup>e</sup> siècle. En 1997, l'une des tâches majeures de la Division a été l'organisation de cette conférence.

## Changements

Il n'y avait aucun changement dans les Groupes de Recherche et les Groupes de Travail en 1997. Toutefois, un Groupe de Travail ad-hoc sur les *laves torrentielles déclenchées par les glissements de terrain* a été établi. Ce Groupe de Travail ad-hoc représente un nouveau type d'Unité de Travail d'une durée relativement courte ou bien un groupe interdisciplinaire qui coopère avec d'autres organisations et sociétés. Il peut devenir un Groupe de Travail régulier de l'IUFRO, si besoin en est.

1) Groupe de Travail ad-hoc sur les *laves torrentielles déclenchées par les glissements de terrain*; Coordonnateur : Kyoji SASSA (Japon)

Les laves torrentielles sont des catastrophes importantes en montagne. En règle générale, elles sont causées en périodes de pluviosité intense. Mais la lave torrentielle de Otari-mura du 6 décembre 1996 qui a tué 14 ouvriers forestiers en train de construire un barrage de consolidation dans un torrent, s'est produite en saison sèche. Dans ce cas, ce n'était pas la pluie mais un glissement de terrain en montagne qui a déclenché la catastrophe. Afin d'examiner ce mécanisme, la Division 8 de l'IUFRO, l'IUGS (International Union of Geological Sciences), le Groupe de travail sur les glissements de terrain, deux sociétés japonaises et l'Institut de prévention des catastrophes de l'Université de Kyoto ont établi un Groupe de Travail ad-hoc.

La Division 8 a fait un appel pour recevoir des propositions des nouveaux Groupes de travail ad-hoc sous la direction de l'IUFRO en collaboration avec d'autres organisations en 1998. Elle peut contribuer à encourager les activités et à développer de nouveaux champs d'investigation pour l'IUFRO.

### *Activités en 1997*

1) Le Symposium international sur l'évaluation des risques de glissement de terrain (IDNDR) s'est tenu du 13 au 16 juillet 1997. Le Compte rendu de 421 pages A4 a été publié sous le numéro ISBN4-990618-0-2 C3051. Pendant le symposium, l'appel de Xian « Protection of the Cultural Heritage (Huaqing Palace) à Xian et Promotion of Worldwide Landslide Hazard Assessment and Risk Mitigation » a été lancé par les participants au symposium, y compris H. Noguchi, Département de culture de l'UNESCO, E. Derbysire (UK), le président du Bureau Scientifique de l'IGCP (International Geological Correlation Program), et K. Sassa, Coordonnateur de la Division 8 de l'IUFRO. En donnant suite à cet appel, un nouveau projet de IGCP no. 425 : « Landslide hazard assessment and mitigation for cultural heritage sites and other locations of high society value » a été approuvé par l'UNESCO. Ce projet va démarrer le 1 avril 1998 pour une durée de 5 années. 120 personnes de 28 pays participeront à ce projet. La première réunion de groupe se tiendra à Vancouver en septembre 1998 pendant le 8e Congrès de l'International Association of Engineering Geology and the Environment. La seconde réunion se tiendra au siège de l'UNESCO en 1999.

2) Le Symposium de l'Asie du Nord-Est et un voyage d'étude sur les glissements de terrain et les alluvions torrentielles a eu lieu du 17 au 24 juillet 1997 à Yichang, China. Le compte rendu a été publié sur 168 pages A4 en tant que Journal of Gansu Sciences Supplement 1997 (ISSN

1004-0366). Le voyage d'étude a duré 4 jours et a inclus une croisière avec un bateau de location dans les trois gorges le long du Yangtze Kiang. Il a permis aux participants de s'intéresser aux grands glissements de terrain et au site controversé des Trois Gorges. Le barrage constitue un danger pour l'environnement et le patrimoine culturel et peut provoquer des glissements de terrain au bord du fleuve.

Pour plus de détails sur les points 1 et 2, prière de s'adresser au Secrétariat de la Division 8 : DPRI, Université de Kyoto, fax : +81-774-384300, e-mail : iufro8-sec@bio.mie-u.ac.jp

3) La réunion du Groupe de Recherches 8.04.00 sur les catastrophes naturelles et les fonctions environnementales à l'orée du 21e siècle s'est tenue le 16 octobre 1997 en tant que réunion satellite du Congrès Forestier Mondial à Antalya, Turquie. Pour plus d'information, s'adresser à : Albert Goettle, Bayr. Staatsministerium für Landesentwicklung und Umweltfragen, Rosenkavalierplatz 2, D-81925 München, Allemagne. Fax : +49-89-9214-4302

4) Le Groupe de Travail ad-hoc sur les alluvions torrentielles déclenchées par les glissements de terrain a publié un numéro spécial sur « Landslide Triggered Debris Flows » de la revue mensuelle CHIKYU MONTHLY (ISSN 0387-3498) en tant que Vol. 19, No. 10 (No. 220) en 1997. Il peut être commandé auprès de Kaiyo Publisher, Japan. E-mail : QYJ04256@niftyserve.or.jp, fax : +81-425-94-2924.

5) Organisation de la Conférence de la Division 8 de l'IUFRO « Environmental Forest Science ». Cette première conférence divisionnaire a été organisée avec succès grâce aux contributions financières du Ministère japonais de l'Education, de la Science, de la Culture et des Sports, et aussi IUFRO-SPDC et IUFRO-Japon. Sont prévues sept séances de Groupes de Recherche de la Division 8 ainsi que 14 séances ad-hoc. Elles sont organisées en fonction des communications acceptées à la conférence. Les détails de la conférence peuvent être trouvés sur la page d'accueil de l'Internet ci-après qui permet aussi l'inscription en ligne à cette conférence. <http://www.bio.mie-u.ac.jp/iufro8/bulletin2.html>.

*Kyoji Sassa*

*(Traduit de l'anglais)*

---

# GROUPE DE REFLEXION „RELATIONS INTERNATIONALES“

## (FEVRIER 1996 A SEPTEMBRE 1997)

### *Historique*

Le Groupe de Réflexion „Relations internationales“ a été créé par le Bureau exécutif à l'occasion de sa 24<sup>e</sup> réunion tenue à Sopron, Hongrie, en février 1996.

Le Groupe de Réflexion se propose: a) d'informer le Bureau exécutif sur les thèmes actuels et les initiatives en cours en matière forestière et sur l'impact que ceux-ci pourraient avoir sur la recherche; b) d'identifier le potentiel de l'IUFRO en chercheurs travaillant sur les sujets relatifs à la foresterie, qui revêtent de l'importance au vu des grandes tendances en recherche, de sorte qu'elle puisse collaborer aux travaux grâce à ses nombreux groupes de travail et ses groupes de recherche. c) de préparer des rapports sur l'état actuel de la recherche et les besoins en recherche; et d) de donner son appui pour améliorer l'image de l'IUFRO et d'entamer une collaboration avec les organismes et initiatives internationaux. Le Groupe de Réflexion soumettra un compte rendu lors des assemblées plénières annuelles où, si besoin en est, il sollicitera l'appui du Bureau exécutif.

### *Acquis et résultats*

Le Groupe de Réflexion a été très actif grâce à l'engagement au président du Bureau exécutif et du Conseil, le Prof. Jeff Burley, au Secrétaire exécutif, M. Heinrich Schmutzenhofer, et des membres du BE.

Parmi les activités les plus importantes mises en œuvre sous l'égide du Groupe de Réflexion figure la représentation de l'organisation lors des fora et réunions importants, tel qu'indiqué en annexe 1. Dans tous ces fora et réunions, la présence de l'IUFRO, sa voix et ses points de vue étaient très bien accueillis.

De plus, le Groupe de Réflexion a identifié un groupe d'institutions et d'initiatives où l'IUFRO pouvait jouer un rôle important en maintenant sa présence ou, dans quelques cas, pouvait présenter son point de vue. Ces institutions et initiatives figurent en annexe 2.

### *Conclusion*

En général, il est conclu que la plupart des relations internationales sont effectuées de manière *ad hoc* à travers l'action de bon nombre de membres du Bureau exécutif, qui étaient, dans la plupart des cas, le Président et le Secrétariat. La tâche du Groupe de Réflexion s'est limitée à

représenter l'IUFRO lors des réunions les plus importants portant sur la foresterie à l'échelle internationale.

L'IUFRO a été bien représentée lors de la plupart des initiatives et événements importants, tout en améliorant son image et sa réputation.

Tant le Professeur Jeff Burley que Mr. Heinrich Schmutzenhofer jouent un rôle-clé dans les relations internationales, mais la plupart des autres membres du Bureau exécutif élargi de l'IUFRO étaient très actifs dans le cadre des initiatives nationales ou régionales.

### *Recommandations*

Il est recommandé que le Groupe de réflexion cesse son travail, dès fin septembre, et que ses responsabilités soient assumées par le Président, Prof. Jeff Burley, avec le concours de tous les membres du Bureau exécutif et du Secrétariat, au besoin.

Il est recommandé aussi que le Groupe de réflexion sur le Réseau IUFRO Net développe un site Web au sein des pages IUFRO Web pour préciser les activités et initiatives au niveau mondial en cours, les points de vue que l'IUFRO devrait faire prévaloir dans ces fora et initiatives, et les rapports de ceux qui ont participé aux réunions de l'IUFRO. Le site devrait être la base pour la préparation d'un rapport sur les acquis et les résultats achevés lors de chaque représentation de l'IUFRO, rapport à préparer par le Secrétariat.

Il est souhaitable que l'IUFRO établisse un programme, dont le brouillon devrait être élaboré par le Secrétariat, et qui fera le point sur les relations avec les bailleurs de fonds, notamment les Etats Unis, les trois pays nordiques, la Finlande, les Pays-Bas, l'Allemagne, l'Autriche, la Suisse, le Japon, et l'Union Européenne, de même avec les organismes de fondation tels que les fondations et les organisations multilatérales. Cela sera important notamment pour le Programme spécial pour les pays en développement et d'autres initiatives visées à renforcer la représentation des institutions provenant des pays en développement au sein de l'IUFRO.

*Ruben Guevara*

*(Traduit de l'anglais)*

## ANNEXE 1 – REPRESENTATION DE L' IUFRO COORDINEES PAR LE GROUPE DE REFLEXION SUR LES RELATIONS INTERNATIONALES ET LE SECRETARIAT

<i>Date</i>	<i>Representation de 'IUFRO</i>	<i>Forum ou événement</i>
Septembre 1996	Jerry Sesco	ICSU, Assemblée Générale, Etats-Unis
Septembre 1996	Jeff Burley	Réunion du Groupe Intergouvernemental sur les Forêts, Suisse
Octobre- novembre 1996	Jeff Burley	2e Australian National Conference on Sustainable Forest Management
Novembre 1996	Jeff Burley	Conseil de Recherche Forestière de Québec, Canada
Novembre 1996	Kay Susuki	ITTO Council, Japon
	Ruben Guevara	Idem
Novembre 1996	Phil Cannon	Réunion de la Commission forestière de la FAO sur l'Amérique latine, Panamá
Novembre 1996	Robert Szaro	CGIAR Centres Week, Etats-Unis
Dates différentes	H. Schmutzenhofer	Helsinki (Pan-European Process), Finlande, Belgique, Autriche, Suisse
Février 1997	Jeff Burley	Board of Trustees, CIFOR, Indonesie
Mars 1997	Robert Szaro	Réunion APAFRI, Vietnam
	Jeff Burley	Idem
	H.Schmutzenhofer	Idem
Mars 1997	Jeff Burley	50ème Anniversaire de l'Institut de recherche forestière de la Nouvelle-Zélande
Avril 1997	H.Schmutzenhofer	ICRAF Board of Trustees, Kenya
Mai 1997	Jeff Burley	15 <sup>th</sup> Commonwealth Forestry Conférence, Zimbabwe
Mai 1997	Rubén Guevara	ITTO Council, Bolivie
	William Cordero	Idem
Mai 1997	David Flinn	Montreal Process (Réunion d'experts), Suisse
Juin 1997	Jeff Burley	50ème Anniversaire de l'Institut de recherche forestière du Royaume-Uni

## ANNEXE 2 – INSTITUTIONS ET INITIATIVES QUI REVETENT DE L'IMPORTANCE POUR LES RELATIONS INTERNATIONALES DE L' IUFRO

### A. INSTITUTIONS

- CGIARS – Centres tels que : IPGRI, ICRAF, CIFOR, ISNAR, et IFPRI
- CITES – Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore menacées d'extinction
- EFI – European Forest Institute
- ETRN – European Tropical Forestry Research Network
- FSC – Forest Stewardship Council
- ICSU – Conseil International des Unions Scientifiques
- IGWF – Groupe Intergouvernemental sur les forêts du monde
- Helsinki (Processus pan-européen)
- Groupe intergouvernemental sur le changement des climats
- Groupe intergouvernemental sur la biodiversité
- Groupe intergouvernemental sur la désertification
- ITTO- International Tropical Timber Organization
- IUCN – Union Internationale pour la Conservation de la Nature
- Processus de Montréal
- Banques régionales de développement, tels que : IDB, ADB, African Development Bank
- Swedish Academy of Sciences : Secrétariat général sur les forêts boréales

- Organisations des Nations-unies, telles que : UNEP, FAO, PNUD, UNESCO, la Commission des Nations-Unies pour le Développement durable et ses activités du Forum intergouvernemental des forêts (IFF).
- WBCSD – World Business Council for Sustainable Development
- WCFSD – World Commission on Forests and Sustainable Development
- WCMC – World Conservation Monitoring Center
- Banque mondiale
- WRI – World Resources Institute
- WWF – World Wildlife Fund for Nature, et ses chapitres régionaux dans le monde entier.

## **B. INITIATIVES**

- Conservation de la biodiversité (Commission intergouvernementale sur la biodiversité) Certification (ITTO, FAO, FSC, et al.).
- Critères et indicateurs pour le développement durable (en particulier ceux qui concernent les forêts et des efforts connexes) : ITTO, FAO, CFS, et al.
- Déforestation (FAO, RJC, WWF, etc.)
- Estimation de la forêt et les biens et services environnementaux à partir de la forêt (IUCN, CATIE, UNEP, etc.)
- Conservation de l'eau douce et des sols (IUCN, UNCCD, etc.)
- Réchauffement de la terre (WCMC, Commission intergouvernementale sur le changement du climat)
- le commerce international ayant un impact sur la forêt (WTO, ITTO, FAO, Banque Mondiale, UNCTAD)
- Produits non-ligneux (IUCN, CATIE, FAO)
- Systèmes de télécommunication et d'information utilisés pour la gestion de la recherche et la diffusion des résultats (ISNAR, CATIE).
- ISO Standard (UNCTAD, ISO).

# **PROGRAMME SPECIAL DE L'IUFRO POUR LES PAYS EN DEVELOPPEMENT**

L'année écoulée a été extrêmement productive pour le SPDC de l'IUFRO qui a été réexaminé et restructuré. Bien que le programme actuel (1997 – 2000) ait été établi sur la base des programmes précédents, il y a été ajouté un certain nombre d'éléments nouveaux de méthodes pour la mise en œuvre de ses activités et la diffusion de ses produits. Le programme a été approuvé lors de la réunion du Bureau exécutif à Rome et sera mis en place au fur et à mesure de la disponibilité des ressources financières.

Un pas décisif pour déterminer la demande de ceux que nous voulons aider est la distribution d'un questionnaire concernant le Bulletin d'information pour les pays en développement. Compte tenu de la faible réaction à notre questionnaire de la part des souscripteurs, du coût élevé de l'impression et de l'envoi, des incertitudes sur l'avenir du Système international d'information pour les sciences et la technologie agricoles (AGRIS) de la FAO, et de la mise à disposition croissante des résumés par voie électronique ou sur CD-ROM par la FAO, nous avons décidé de suspendre la publication du Bulletin d'information après la distribution du numéro d'été 1997, et de proposer à sa place des pages SPDC dans IUFRO News. Les fonds économisés par la suspension de la pub-

lication seront réaffectés à l'assistance des scientifiques. Parallèlement aux nouvelles sur le SPDC fournies par les pages SPDC d'IUFRO News, l'IUFRO-SPDC publiera chaque année un Special Paper qui offrira des résumés des travaux de recherche et des références bibliographiques sur les thèmes sélectionnés ayant un intérêt pour les scientifiques provenant des pays en voie de développement.

## **Activités**

Diffusion de l'information – En 1997, deux numéros du Bulletin d'Information pour les pays en développement ont été produits. Ils incluaient des informations sur des projets de recherche, des publications, des cours de formation, des sources de financement, et sur le SPDC lui-même. Ils incluaient aussi des références bibliographiques sélectionnées de la base de données de AGRIS, coordonnée par la FAO. Ces deux numéros ont été diffusés gratuitement auprès de quelque 1250 correspondants qui en avaient exprimé le désir. Les premières pages SPDC insérées dans IUFRO News 1997/4 ont été distribuées en utilisant la liste d'adresses de l'IUFRO et celle de IUFRO-

---

SPDC révisée. A l'avenir, les informations seront distribuées seulement aux membres de l'IUFRO.

**Renforcement des compétences nationales en recherche forestière en Afrique sub-Saharienne.** – En été 1996, un Programme cadre pour la formulation des projets (PFF) et un document de projet ont été préparés par la FAO et IUFRO-SPDC et envoyés aux pays, organisations et aux bailleurs de fonds potentiels intéressés afin de recueillir leurs commentaires. Le document définitif tenant compte de ces commentaires a été préparé mi-juillet 1997 à la FAO (Rome) par Bob Szaro, Pape Sall et Oudara Souvannavong. Les partenaires et les bailleurs de fonds potentiels ont été invités à participer à une consultation régionale sur la recherche forestière au Bureau Régional de la FAO, Accra, Ghana, du 30 septembre au 2 octobre 1997 (cf. Résumé de la Consultation d'Experts dans IUFRO News, Vol. 26, 1997). Bien des thèmes et besoins identifiés au cours de la réunion d'Accra sont communs à toutes les régions d'Afrique, tandis que d'autres sont propres à l'Afrique sub-Saharienne. Après consultation, le document de projet final de même que les propositions parallèles élaborées par IUFRO-SPDC seront perfectionnés et des possibilités de financements recherchées. Il est très encourageant de constater l'esprit coopératif de tous ceux qui sont impliqués, leur franchise pour discuter des problèmes et leur volonté pour trouver les solutions possibles. Il sera un plaisir de travailler étroitement avec l'Académie Africaine des Sciences et les réseaux sous-régionaux existants, dans le but commun de renforcer les compétences en recherche forestière et la création des réseaux.

**Recherche d'un Coordonnateur adjoint pour l'Afrique (DCA)** – En été nous avons intensifié la recherche intensive d'un candidat. A cet effet, une annonce a été publiée en anglais et en français. De nombreuses annonces ont été envoyées à travers l'Afrique, notamment aux instituts membres de IUFRO dans la région. Le Département Forestier de la FAO nous a beaucoup aidé pour diffuser cette information. Beaucoup de candidats très qualifiés se sont présentés dont les meilleurs ont été invités pour un entretien lors de la réunion du Bureau exécutif à Rome. Au cours de cette réunion, le poste de coordonnateur adjoint a été offert au Dr. Yapi de la Côte d'Ivoire.

**Atelier BIO-REFOR** – L'IUFRO-SPDC a accueilli les participants du 6e atelier annuel BIO-REFOR organisé avec l'aide financière du Programme Officiel de l'Aide au Développement du Ministère Japonais des Affaires Etrangères et AusAID. Cet atelier avait pour titre « Surmonter les barrières au reboisement : Atelier international sur la réhabilitation des forêts tropicales dans la région de l'Asie et du Pacifique » et s'est tenu à l'Institut de Recherche Forestière, Université de Queensland, du 2 au 9 décembre 1997, Australie.

#### **Santé des forêts et biodiversité - Projet sur les Carpates**

- Le Coordonnateur M. Szaro s'est rendu à Washington en vue de l'élaboration d'une proposition destinée à renforcer les compétences en recherche en Europe de l'Est. Ses efforts ont été couronnés de succès puisqu'il a réussi à obtenir un engagement de la part de l'USDA Foreign Agricultural Service pour une période de trois ans. Cette contribution financière a permis le démarrage d'un programme de recherche coopérative portant sur les effets de la pollution atmosphérique sur la conservation de la biodiversité, la gestion des écosystèmes et les critères de durabilité en rapport avec la gestion forestière des Carpates. Les résultats principaux de ce projet seront le renforcement des compétences et des capacités scientifiques dans la République Tchèque, en Pologne, en Roumanie, en Slovaquie et en Ukraine et la création d'un réseau de scientifiques en Europe de l'Est. Un atelier de programmation s'est tenu du 3 au 7 novembre 1997 à Smolenice, Slovaquie.

#### **Projet de recherche coordonné sur l'agroforesterie - AIEA (Agence Internationale de l'énergie atomique) FAO et 'IUFRO-SPDC'**

- Suite aux réunions de programmation tenues en janvier et mai 1997, l'IUFRO-SPDC a contribué à la création d'un Programme de recherche coopérative pour l'agroforesterie de l'AIEA (CRP). Le coordonnateur de l'IUFRO pour l'agroforesterie, Dr. Fergus Sinclair (1.15.00) a été invité à participer à l'atelier tenu du 8 au 10 septembre 1997 à Vienne, Autriche. L'IUFRO-SPDC aura l'occasion de recommander des scientifiques des instituts membres de l'IUFRO pour les cours de formation sur les techniques <sup>15</sup>N pour étudier les cycles des éléments nutritifs minéraux et l'utilisation des sondes à neutrons pour la détermination des flux hydriques. L'IUFRO-SPDC aura recours aux experts de l'IUFRO en agroforesterie pour l'élaboration d'un projet de recherche coordonné. Il recommandera les institutions des pays en développement qui souhaitent participer à ce projet d'une durée de cinq ans.

#### **Renforcement des capacités de recherche en Amérique latine**

– L'IUFRO-SPDC a continué ses efforts en vue du renforcement des capacités de recherche en Amérique latine à travers l'octroi de bourses pour les scientifiques, la promotion des réseaux de recherche existants, et la contribution à la formulation des projets. Des discussions ont eu lieu avec BOLFOR (Bolivie), le Programme national de recherche forestière (l'Agence brésilienne pour la recherche agronomique, EMBRAPA), l'Université de Viçosa (Universidade Federal de Viçosa, UFV), l'Institut de Recherche Technologique (IPT), et l'Institut Forestier (Brésil) pour renforcer la création des réseaux et promouvoir la création des projets que IUFRO-SPDC pourrait proposer aux bailleurs de fonds potentiels. Avec quelques uns de ces partenaires, ou la totalité, l'IUFRO-SPDC se propose de servir de catalyseur pour encourager les initiatives communes, y compris celles sur l'exploitation durable des forêts, - les systèmes d'aide à la décision sur la santé des

---

forêts, et l'agroforesterie en Amérique latine et dans les Caraïbes décrite en détail dans les trois paragraphes suivants.

**Exploitation durable des forêts** - Le SPDC a lancé une discussion avec la FAO et BOLFOR sur l'effet de différents niveaux d'exploitation dans les forêts boliviennes. Il a élaboré un document cadre, donné son appui pour la formulation du projet et prévoit de soumettre la proposition aux bailleurs de fonds potentiels. La FAO a donné son accord pour participer par le financement d'une étude de cas sur l'exploitation des forêts. Ce projet fournit une occasion pour encourager le fonctionnement en réseau et renforcer les capacités de recherche dans la région et offre en même temps un support de formation.

**Systèmes d'aide à la décision sur la santé des forêts: une priorité pour l'Amérique latine.** L'IUFRO-SPDC soutient le développement d'un cours sur la santé des forêts conçu pour les gestionnaires des forêts en Amérique latine. Le cours sera dirigé par Dr. René I. Alfaro, Ressources Naturelles Canada – Service Canadien des Forêts, en étroite collaboration avec les partenaires de l'Amérique latine. Le cours se propose d'identifier les besoins à l'échelle régionale et de promouvoir le jumelage, le renforcement des capacités, la collaboration entre instituts et la création de réseaux entre les organisations et entre les pays du Nord et du Sud. Les objectifs du cours proposé sont les suivants : (I) fournir aux praticiens et aux gestionnaires des ressources forestières les connaissances pour appuyer leurs décisions concernant la gestion des forêts affectées par les insectes, maladies et polluants; (II) fournir de nouveaux outils et des possibilités de formation aux scientifiques dans les pays en développement. Sous réserve de moyens financiers, une série de modules génériques (chapitres) sera proposée pour le cours. L'IUFRO-SPDC propose de débiter cette formation pratique par un atelier de terrain au Chili. A l'avenir des travaux coopératifs avec d'autres partenaires intéressés au Mexique et aux Caraïbes sont prévus. Le contenu du cours sera mis sur le site Web de l'IUFRO et sera envisagé comme atelier avant le Congrès 2000 de l'IUFRO en Malaisie.

**Agroforesterie en Amérique latine et dans les Caraïbes** – L'IUFRO-SPDC a lancé un projet coopératif d'agroforesterie au Brésil dirigé par l'Université fédérale de Viçosa (UFV) et la Empresa Brasileira de Pesquisas Agropecuária (EMBRAPA). Le projet peut compter sur la contribution et l'assistance du Réseau d'information forestière en Amérique latine et dans les Caraïbes (Red de Información Forestal para América Latina y Caribe). Il est lié au Réseau de coopération technique sur l'Agroforesterie de l'Amérique latine financé par le Bureau régional de la FAO et la coopération sera intensifiée grâce à ce réseau régional. En juillet 1997, un groupe de travail a été établi pour démarrer la formulation d'un projet et l'IUFRO-SPDC prépare une formulation détaillée de cette

proposition interdisciplinaire. Un document de base préparé par le Dr. Laércio Couto et al. de l'UFV, qui fait le point sur le rôle d'Eucalyptus spp. dans l'agroforesterie au Brésil est en cours de revue. Ce document sera publié en portugais et en anglais.

Bourses de voyage et assistance financière – Cette année nous avons reçu plus de 100 demandes pour participer à 40 réunions différentes. Nous avons coopéré au financement de 34 personnes et de 9 organisateurs de réunions pour un total de 54.303 dollars US. Le partage des coûts par les demandeurs ou leurs employeurs couvrira encore quelque milliers de dollars supplémentaires. Les bénéficiaires des bourses du SPDC ont participé aux réunions organisées par l'IUFRO sur les cinq continents.

### **Personnel – Nouvelles**

Dr. Wade Bowers du Service Forestier Canadien a débuté sa mission de Coordonnateur adjoint pour les Programmes, le 1 avril 1997.

Martina Melville, Assistante administrative, a quitté l'IUFRO-SPDC pour répondre aux nouveaux défis de sa carrière. Nous remercions Martina pour sa contribution appréciée et ancienne au SPDC et nous regrettons beaucoup son départ. A l'heure actuelle, nous sommes en train de réévaluer les besoins et les méthodes de travail à Vienne, en collaboration avec le Secrétariat.

### **Finances**

L'audit annuel du SPDC montre un reliquat de crédit de 883.470 dollars US en fin d'année. Le Gouvernement japonais a été encore une fois la première source de revenus avec sa septième contribution à la série d'ateliers BIO-REFOR et par des fonds non-fléchés au SPDC. Le SPDC exprime toute sa reconnaissance au Ministère des Affaires Etrangères du Japon pour son soutien de longue date. Sans cette aide, le SPDC devrait cesser une grande partie de ses programmes. IUFRO-SPDC remercie aussi le DANIDA (Ministère des Affaires Etrangères danois) le Service forestier canadien et, aux Etats-Unis, le Service agricole pour l'étranger et le Service forestier. L'arrivée de Wade Bowers, et le recrutement du Coordonnateur adjoint pour l'Afrique a nécessité d'adapter le budget IUFRO-SPDC. Les prévisions de dépenses données lors de la réunion du Bureau exécutif en Afrique du Sud ont dû être corrigées à la baisse, de 443.500 à 417.020 dollars US. Ceci comprend aussi bien les réductions prévues dues à la suspension du bulletin, le retard pris pour le recrutement du Coordonnateur adjoint pour l'Afrique, le départ imprévu de l'Assistante administrative et les augmentations pour le maintien du personnel et les voyages. Le budget de IUFRO-SPDC aboutira à un excédent modeste en 1997.



## *Administration*

IUFRO continuera à loger dans les mêmes locaux que le Secrétariat à Vienne, partageant son équipement, ses services et son personnel en accord mutuel, et dans le cadre des Statuts, du Règlement intérieur et des régimes et directives du droit autrichien auxquelles l'IUFRO est soumis. Le SPDC continuera à utiliser les services du Bureau du Trésorier pour ses transactions financières : recevoir et déposer des paiements, investir et gérer des fonds, faire des dépenses, enregistrer les transactions financières et proposer des changements dans le système de comptabilité et des pratiques financières, etc. Cette année le SPDC et le Secrétariat se sont mis d'accord pour un certain nombre de changements. Les procédures d'établissement du budget ont été standardisées et toutes les dépenses, à Vienne, font maintenant partie intégrante d'un système de comptabilité commun. Le Secrétariat et l'IUFRO-SPDC continuent à étudier les possibilités qui permettront d'optimiser encore mieux les ressources limitées dont ils disposent.

## *Missions*

En 1997, le Coordonnateur de l'IUFRO-SPDC s'est rendu trois fois à Rome, en janvier, février, et juillet pour travailler sur le projet FORNESSA. Il s'est aussi rendu à Washington, en février pour faire avancer un projet auprès de l'USDA Foreign Agricultural Service pour une opération en Europe de l'Est, et il a participé à la réunion des Conseillers forestiers (Forestry Advisory Group Meeting) à New York, en février, sur la demande du Président de l'IUFRO. Le Coordonnateur M. Szaro a participé à la réunion de l'APAFRI, du FORSPA et à la réunion des directeurs de la recherche forestière, à Ho Chi Minh, Vietnam, 24-29 mars. Il a consulté les collègues du CIFOR à Bogor, Indonésie, 29 mars – 2 avril ; il a rendu visite au Ministère japonais des Affaires Etrangères et rencontré des représentants de l'IUFRO/Japon et BIO-REFOR, 11-19 avril ; il a participé à l'atelier de la Gestion écologique de l'USDA Forest Service à Portland, Oregon, du 24 avril au 9 mai (financé par le

Service forestier de l'USDA). Suite à la réunion du Bureau exécutif à Rome, il a participé à la réunion des Directeurs de la Recherche Forestière, Accra, Ghana, du 30 septembre 2 octobre qui a été co-financée par l'IUFRO-SPDC et la FAO. Le Coordonnateur M. Szaro et le Coordonnateur adjoint M. Bowers ont participé au Congrès Forestier Mondial, à Antalya, Turquie, du 14 au 19 octobre et à l'atelier pour le Projet des Carpates, à Zvolen, en Slovaquie, 3-7 novembre. M. Szaro est aussi retourné à Washington pour des réunions du Service forestier de l'USDA, du 19-25 novembre. Ensuite, il a participé à l'atelier de BIO-REFOR, Queensland, Australie, du 2-9 décembre rencontrant AusAID à Canberra, le 10 décembre.

Le Coordonnateur adjoint de l'IUFRO-SPDC (M. Bowers) s'est rendu en Bolivie et au Brésil en juillet pour demander une aide de la région en vue du développement du programme de l'IUFRO-SPDC en Amérique latine. Pendant cette visite, des collègues de la région ont été informés de l'orientation de l'IUFRO-SPDC et des discussions ont été menées avec les réseaux et personnel forestier régionaux.

## *Remerciements*

Nous souhaitons remercier le Dr. Oscar Fugalli, ancien Coordonnateur de l'IUFRO-SPDC, et les Drs. Helga Schmidt et Christine Krieger de l'Unité de Gestion documentaire AGRIS à Vienne, pour leur aide lors de la sélection et l'impression des résumés que nous avons utilisés pendant toutes ces années pour la publication du Bulletin. Sans leur concours le Bulletin d'information pour les pays en développement n'aurait pas pu être réalisé.

*Robert C. Szaro, Coordonnateur  
Wade W. Bowers, Coordonnateur adjoint*

*(Traduit de l'anglais)*

### **PRIX IUFRO en 1997**

#### ***Prix pour services remarquables***

Harold F. Kaiser, Etats-Unis  
Per Olav Nilsson, Suède  
Robert A. Plumtre, Royaume-Uni  
Amantino Ramos de Freitas, Brésil

#### ***Membres honoraires***

Howard Kriebel, Etats-Unis

#### ***Certificat de reconnaissance***

Isabella Pontecorvo, FAO, Italie  
Hosny El-Lakany, FAO, Egypte  
David Flinn, Australie  
Ladislav Paule, Slovaquie

## SILVAVOC

*SylvaVoc a été conçu pour servir comme unité de service au sein du Secrétariat de l'IUFRO et comme bureau de centralisation des activités associées à la terminologie forestière. Le projet a pour but d'assurer la performance et la continuité du travail de terminologie grâce à la coopération de nombreux experts forestiers qui sont représentés dans la structure de l'IUFRO et dans le réseau Internet de l'IUFRO.*

L'année 1997 a été marquée par la décision de l'ODA Japon de poursuivre le financement du projet et la coopération en terme de travail terminologique. Cela a permis à Silvavoc de progresser sur les activités programmées et de finaliser des parties de projet.

La première phase de ses activités en matière d'information et de documentation, qui est à la base du service apporté par SilvaVoc, a été réalisée par la publication d'une bibliographie internationale sur les dictionnaires, glossaires et publications terminologiques forestières (IUFRO Occasional Paper No. 8, International Bibliography of Forest Dictionaries, Glossaries and Terminological Publications). Le document complet est également disponible depuis août 1998 en tant que document avec option de recherche sur le site Web de SylvaVoc <http://iufro.boku.ac.at/iufro/sylvavoc/hpsv.htm>. Le site est régulièrement actualisé et complété à l'aide des références obtenues.

L'étude comparative sur la terminologie relative à l'Evaluation des Ressources Forestières a été transmise à la FAO en février 1997. Après approbation technique, l'étude a été largement diffusée, principalement aux personnes concernées par les critères et indicateurs. C'est avec grand plaisir que nous avons appris, à la fin de l'année, que la FAO nous avait proposé un autre projet de coopération concernant la terminologie des ressources génétiques forestières.

La coopération avec les experts de la structure de l'IUFRO a été poursuivie surtout en ce qui concerne l'étude comparative, avec la préparation – en commun avec 6.03.02

– d'un atelier sur l'aspect multilingue et la coopération d'experts en terminologie forestière (" Multilingualism and Expert Cooperation in Forest Terminology ") qui s'est tenu en Suisse, en juin 1998, et les contributions à la future base de données et la terminologie sur la planification de l'aménagement forestier.

Une troisième réunion sur la terminologie en matière de planification de l'aménagement forestier a eu lieu à Vienne, en novembre 1997. Tous les participants ont fourni les définitions demandées. Les discussions étaient centrées sur la disposition finale des expressions dans les publications, sur les différences de définition entre les langues et sur le présentation définitive de la publication qui sortira en 1998 en tant que volume de IUFRO World Series.

Il en est ressorti clairement qu'il nous fallait une base de données en terminologie forestière. Fin 1997, un accord fut conclu avec l'ISEP (International Society for Environment Protection) qui a procuré à SylvaVoc et au Secrétariat de l'IUFRO un modèle-meta (meta model) et le modèle de données spécifiques pour la terminologie ainsi que les données de référence qui correspondent aux connaissances scientifiques actuelles. Cette solution technique a été mise en place dans le cadre de l'Agence européenne de l'environnement (European Environment Agency) et au sein d'un projet avec le Bureau des Nations Unies à Vienne.

Grâce à la poursuite de l'aide financière du Japon, l'attitude positive de la FAO et l'aide des activités de l'IUFRO en matière de terminologie forestière, SylvaVoc sera en mesure de fournir les résultats attendus pour 1998, c'est à dire la publication d'une Terminologie en Planification de l'Aménagement Forestier, l'accès à la base de données sur les expressions et le soutien des activités terminologiques au sein des Groupes de Travail de l'IUFRO sur les thèmes forestiers spécifiques.

*R. Prüller*

*(Traduit de l'anglais)*

## FINANCES

*Pour la première fois, un bilan général des comptes en francs suisses (CHF) a été établi pour l'IUFRO pour l'année 1997. Ce relevé a été intitulé **IUFRO/UNION** et comprend les bilans pour les trois unités suivantes:*

**IUFRO** (Secrétariat et Bureau du Trésorier)

**SPDC** (Programme spécial pour les pays en développement)

**TERMINOLOGIE** (Projet SylvaVoc)

*Le plan de comptabilité a été redéfini pour l'année 1997 ce qui ne permet pas une comparaison directe avec 1996.*

### **Tableau 1 : IUFRO/UNION Compte des Pertes et Profits**

Le Compte des Pertes et Profits de IUFRO/UNION pour l'année 1997 se traduit par un solde positif de CHF 250 713 après revenus de CHF 1 382 593 et dépenses de CHF 1 131 880. Ce montant ne consiste toutefois pas un gain mais il peut être imputé à deux facteurs:

**1 Une réduction des réserves pour les paiements arriérés** à raison de CHF 20 000 pouvait être atteinte par ajustement des valeurs.

2 Les fonds reçus au cours de l'année sous revue sont **budgetés sur 1998**.

2a IUFRO En 1997, le Secrétariat a reçu des paiements d'avance pour 1998 du SPDC (voir SPDC «Pays en développement» ci-après).

2b SPDC Une allocation exceptionnelle reçue en 1997 pour le recrutement d'un nouveau coordonnateur adjoint en Afrique doit être dépensée en 1998.

2c Terminologie Au cours de l'année examinée, le volet Terminologie a reçu des allocations provenant du Japon pour le projet SylvaVoc. Etant donné qu'il a été conclu avec les partenaires japonais que les contributions pour les tâches liées au Japon au sein du projet SylvaVoc seraient versées seulement en 1998, les dépenses destinées au Japon en 1997 ont pu être réduites.

### Tableau 2: IUFRO/SPDC Comptes des Pertes et Profits

Pour plus de détails sur les finances du SPDC, veuillez consulter le Rapport annuel du SPDC (pages 21 à 23).

### Tableau 3: IUFRO/Secrétariat et Bureau du Trésorier REVENU

#### Secrétariat à Vienne

En 1997, l'allocation du Gouvernement d'Autriche était d'un montant de CHF 86 397 dont une somme CHF 60 961 pour couvrir les salaires du personnel et CHF 25 436 pour les frais de location.

#### Bureau du Trésorier à Zurich

Le revenu net sur les cotisations a baissé de CHF 38 498 par rapport à l'année dernière.

	1997	1996	1995
Cotisations (CHF)	312 070	324 665	292 220
Cotisations annulées (CHF)	<b>40 764</b>	14 861	26751
Total (CHF)	<b>271 306</b>	309 804	265 469

La réduction des revenus est due au fait que, sur l'année examinée, les débiteurs de longue date n'ont pas reçu une facture. Par contre, un rappel de cotisation sur les années précédentes leur a été envoyé afin de payer les dettes datant des années précédentes le plus tôt possible sous peine d'être exclus de l'IUFRO.

#### DEPENSES

##### Secrétariat à Vienne

Par rapport à 1996, les dépenses destinées aux salaires ont baissé de 23,7 % vu que, en 1997 les dépenses du personnel du projet terminologique ont été séparées des dépenses du Secrétariat. Les coûts d'impression pour la nouvelle brochure n'ont pas été prévus au budget ce qui a provoqué une augmentation des dépenses. D'autres dépenses comprennent la cotisation annuelle pour l'ICSU et les dépenses destinées à des travaux de rénovation nécessaires.

#### Bureau du Trésorier à Zurich

Des cotisations à raison de CHF 40 764 ont été retirées en 1997 des dettes en cours. Cela a permis toutefois de réduire le montant des dettes en cours. Les intérêts produits par le Fonds de développement pour 1997 n'ont pas été transférés au SPDC. En revanche, l'IUFRO a renoncé au remboursement des intérêts créditeurs qui résultaient de l'investissement de la contribution en provenance du Japon par le SPDC. Les frais demandés par le Bureau fiduciaire à Zurich pour l'audit de 1997 s'élèvent à CHF 1 598. L'année précédente cette somme était le double parce qu'il fallait payer les coûts pour l'audit de deux ans - 1994 et 1995.

### Annexe au bilan annuel

#### 1) Membres de l'Union

Membres nouveaux: 18 ordinaires/14 associés

Radiations: 81 ordinaires/14 associés

#### Nombre de membres le 31 décembre 1997:

Membres ordinaires: 489

Membres associés: 171

Total/instituts membres: 660

Membres associés: 74

#### 2) Secrétariat

Pour les dépenses du Secrétariat une somme de CHF 378000 avait été prévue. La dépense effective a été inférieure de CHF 26 272.

#### 3) Bilan SPDC "Pays en développement"

Le bilan préparé par l'agence fiduciaire Alpentreuhand à Vienne a été approuvé comme le stipule le rapport d'audit de mars 1998. Un montant de CHF 213 230 (ATS 1 950 227) des dépenses totales de CHF 590 500 a été versé par l'IUFRO pour le SPDC. Cette somme comprend le salaire et les frais du Coordonnateur, les frais d'imprimerie et de bureau (en particulier). En 1997, ces dépenses ont été remboursées complètement à l'IUFRO par le SPDC. De plus, le SPDC a versé des avances à raison de CHF 84 270 (US 49043) au Secrétariat pour l'année 1998.

### Tableau 4: IUFRO/Terminologie Compte des Pertes et Profits

#### Revenus

Au cours de l'année examinée, la Terminologie a reçu l'équivalent de CHF 202 000 (USD 150 000) en provenance du Japon en tant qu'allocation pour le projet SilvaVoc. Une autre contribution de CHF 6 859 (US\$ 5 000) a été reçue de la FAO.

#### Dépenses

En principe, il n'y pas eu de dépassement du budget. Au contraire, dans la plupart des cas, les dépenses étaient même en dessous des sommes budgétées.

Bureau du Trésorier  
(adapté et abrégé)  
(Traduit de l'allemand)

**Tableau 1 IUFRO/UNION: Compte des Pertes et Profits pour l'année 1997, en Francs Suisses**

<i>Dépenses</i>		<i>Revenus</i>	
	1997 CHF		1997 CHF
<b>IUFRO</b>		<b>IUFRO</b>	
Frais de personnel	140 303	Revenus	489 530
Frais de fonctionnement	<u>260 560</u>		
	400 863		
<b>Profit</b>	<b>88 667</b>		
	<b>489 530</b>		<b>489 530</b>
<b>TERMINOLOGIE</b>		<b>TERMINOLOGIE</b>	
Frais de personnel	112 432	Revenus	225 314
Frais de fonctionnement	<u>28 085</u>		
	140 517		
<b>Profit</b>	<b>84 797</b>		
	<b>225 314</b>		<b>225 314</b>
<b>SPDC</b>		<b>SPDC</b>	
Frais de personnel	106 223	Revenus	667 749
Frais de fonctionnement	<u>484 277</u>		
	590 500		
<b>Profit</b>	<b>77 249</b>		
	<b>667 749</b>		<b>667 749</b>
<b>TOTAL: IUFRO/UNION</b>		<b>TOTAL: IUFRO/UNION</b>	
Frais de personnel	358 958	Revenus	1 382 593
Frais de fonctionnement	<u>772 923</u>		
	1 131 880		
<b>Profit</b>	<b>250 713</b>		
	<b>1 382 593</b>		<b>1 382 593</b>

**Tableau 2 IUFRO/SPDC: Compte des Pertes et Profits pour l'année 1997, en Francs Suisses**

<i>Dépenses</i>			<i>Revenus</i>		
	1997 CHF	US\$		1997 CHF	US\$
Salaires	40 122	29 746	Ventes de publications	996	765
Autres frais de personnel	<u>66 101</u>	<u>49 036</u>	Intérêts	57 641	42 259
<b>Frais de personnel, total</b>	<b>106 223</b>	<b>78 800</b>	Divers	4 863	3 608
Déplacements	47 993	35 603	Allocations/Accords	<u>604 249</u>	<u>448 256</u>
Frais d'impression	16 317	12 105	<b>REVENUS AU TOTAL</b>	<b>667 749</b>	<b>494 887</b>
Frais d'affranchissem.post.	8 972	6 656			
Télécommunications	5 537	4 107			
Frais bancaires	6 313	4 683			
Fournitures de bureau	2 569	1 905			
Location de bureau	3 095	2 296			
Nouv.equip/annulations	16 778	12 447			
Frais conseiller juridique	2 851	2 115			
Divers	61 869	45 897			
Contr.financ/récompenses	<u>311 984</u>	<u>231 442</u>			
<b>Frais fonct. total</b>	<b>484 277</b>	<b>359 256</b>			
<b>DEPENSES AU TOTAL</b>	<b>590 500</b>	<b>438 057</b>			
<b>Profit</b>	<b>77 249</b>	<b>56 831</b>			
	<b>667 749</b>	<b>494 887</b>	<b>REVENUS AU TOTAL</b>	<b>667 749</b>	<b>494 887</b>

**Tableau 3 IUFRO Secrétariat/Bureau du Trésorier, Compte des Pertes et Profits pour 1997, en CHF**

<i>Dépenses</i>			<i>Revenus</i>		
	1997	1996		1997	1996
<b>Secrétariat Vienne</b>			<b>Secrétariat Vienne</b>		
Salaires	131 125	171 846	Contributions du Gouvernement autrichien:		
Autres frais de personnel	<u>9 178</u>		- Salaires	60 961	93 761
<b>Frais de personnel au total</b>	<b>140 303</b>	<b>171 846</b>	- Location de bureau	25 436	
Déplacements	37 512	27 797	Autres revenus	<u>12 325</u>	<u>446</u>
Frais d'impression	45 503	24 624			
Frais d'affranchissem. postal	44 307	50 378			
Télécommunication	12 072	14 881			
Frais bancaires	2 537				
Fournitures de bureau	4 140	42 747			
Location de bureau	31 634				
Nouv.mat/annulations	17 635				
Frais conseiller juridique	4 385	5 671			
Divers	9 626	2 997			
Contrib.fin./récompenses	<u>2 075</u>	<u>9 415</u>			
<b>Frais fonct.total, Vienne</b>	<b>211 425</b>	<b>178 510</b>			
<b>DEPENSESTOTALVIENNE</b>	<b>351 728</b>	<b>350 357</b>	<b>REVENUSTOTALVIENNE</b>	<b>98 722</b>	<b>94 207</b>
<b>Bureau du Trésorier, Zurich</b>			<b>Bureau du Trésorier, Zurich</b>		
Bureau du président	1 893	1 151	Cotisations	312 070	324 665
Annulations	20 764	44 861	Vente de Publications	3 403	3 451
Pertes sur les changes		7 641	Intérêts	69 146	52 255
Frais bancaires	6 956	6 414	Gains sur les changes	5 729	297
Intérêts - Fonds de dévelop.		8 500	Autres gains	460	
Frais conseiller juridique	1 598	3 195			
Frais du congrès	17 914	16 046			
Autres frais					
<b>Frais fonct. total, Zurich</b>	<b>49 135</b>	<b>87 809</b>	<b>Revenus au total, Zurich</b>	<b>390 808</b>	<b>380 668</b>
<b>Frais fonct. total Vie+Zur</b>	<b>260 560</b>	<b>266 319</b>			
<b>DEPENSESAUTOTAL</b>	<b>400 863</b>	<b>438 166</b>	<b>REVENUS AUTOTAL</b>	<b>489 530</b>	<b>474 874</b>
<b>Profit</b>	<b>88 667</b>	<b>36 709</b>			
	<b>489 530</b>	<b>474 874</b>			

**Tableau 4 IUFRO Terminologie, Compte de Pertes et Profits pour 1997, en Swiss Francs**

<i>Dépenses</i>	1997: CHF	US\$	<i>Revenus</i>	1997: CHF	US\$
Salaires	112 432	84 293	Allocations et accords	209 059	155 000
Autres frais de personnel			Gains sur les changes	<u>16 255</u>	
<b>Frais de personnel, total</b>	<b>112 432</b>	<b>84 293</b>			
Déplacements	8 071	5 987			
Frais d'impression	3 129	2 322			
Frais d'affranchissem. postal	2 216	1 644			
Télécommunication	2 836	2 104			
Frais bancaires	169	125			
Pertes sur les changes	994				
Fournitures du bureau	1 253	929			
Location de bureau/leasing					
Nouv. equipm./annulation	73	54			
Frais conseiller juridique					
Autres dépenses, + Japon	2 738	2 032			
Contr.financ./récompenses	<u>6 607</u>	<u>4 901</u>			
<b>Frais de personnel, au tota</b>	<b>28 085</b>	<b>20 097</b>			
<b>DEPENSESAUTOTAL</b>	<b>140 517</b>	<b>104 391</b>	<b>REVENUSAUTOTAL</b>	<b>225 314</b>	<b>155 000</b>
<b>Profit</b>	<b>84 797</b>	<b>50 609</b>			
	<b>225 314</b>	<b>155 000</b>		<b>255 314</b>	<b>155 000</b>

---

## ORGANISATIONS MEMBRES

## Admissions 1997

### 805.00.00

Faculty of Forest Sciences  
National University of Santiago del Estero  
Avda. Belgrano 1912 (S)  
4200 Santiago del Estero  
Argentina

### 806.00.00

Bureau of Resource Sciences  
PO Box E11  
Kingston 2604  
Australia

### 809.00.00

Australian Newsprint Mills Limited  
Forest Management Division  
Hamilton Road  
New Norfolk, Tasmania 7140  
Australia

### 811.00.00

CPTI - Technology & Development  
Av. Eng. Billings 526  
Jaguare  
Sao Paulo, SP 05321-010  
Brazil

### 810.00.00

Institute for Forest Ecosystems Research Ltd.  
PO Box 1544  
254 01 Jilove u Prahy  
Czech Republic

### 699.00.00

Estonian Agricultural University  
Faculty of Forestry  
Kreutzwaldi 5  
2400 Tartu  
Estonia

### 804.00.00

Saxon State Institute for Forestry  
Bonnewitzer Str. 34  
D-01827 Graupa  
Germany

### 800.00.00

ITC Bhadrachalam Paperboards Limited  
106, Sardar Patel Road  
Secunderabad 500 003  
India

### 803.00.00

Kyoto University  
Disaster Prevention Research Institute

Gokasyo  
Uji, Kyoto 611  
Japan

### 807.00.00

Borneo Pulp & Paper Sdn. Bhd.  
PO Box 1657  
97008 Bintulu  
Sarawak  
Malaysia

### 621.00.00 (Reinstatement)

Institute of Rural Economy of Mali  
BP258  
Bamako  
Mali

### 802.00.00

Forest Plantations of the Southeast S.A. of C.V.  
4.5 km Carretera Las Choapas  
Las Choapas, Veracruz 96980  
Mexico

### 813.00.00

National Institute of Agricultural Research of Niger  
BP429  
Niamey  
Niger

### 814.00.00

Forestry Faculty of Süleyman Demirel University  
S.D.Ü. Orman Fakültesi  
32670 Atabey, Isparta  
Turkey

### 812.00.00

Mountain Forestry Research Institute  
31, Hrushewsky St.  
284000 Ivano-Frankivsk  
Ukraine

### 808.00.00

De Montfort University  
School of Agriculture & Horticulture  
Landbased Research Management Group  
attn. Tony M. Cowell  
Risehome Hall, Lincoln LN2 2LG  
United Kingdom

### 801.00.00

Instituto Nacional de Investigacion Agropecuaria  
Ruta 5 - km. 386  
CP45000, Tacuarembó  
Uruguay

---

## Sorties de l'Union 1997

### 194.01.00

CSIRO Forestry and Forest Products  
Plantation Forest Research Centre  
The Librarian  
PO Box 946  
Mount Gambier, South Australia 5290  
Australia

### 585.00.00

Australian National University  
Centre for Resource and Environmental Studies  
GPO Box 4  
Canberra ACT 2601  
Australia

### 174.01.00

Australian National University  
Library (Hancock)  
Anu / GPO Box 4  
Canberra  
ACT 2601  
Australia

### 761.00.00

Studien- und Beratungsgesellschaft für Land- und  
Forstwirtschaft sowie Umweltinformatik (STUGES)  
Johannesgasse 15  
A-1010 Wien  
Austria

### 584.00.00

Duratex S.A.  
Attn. Dr. Francisco Bertolani  
Caixa Postal 18  
18603-970 Botucatu  
Brazil

### 052.06.00

Natural Resources Canada  
Petawawa National Forestry Institute (PNFI)  
PO Box 2000  
Chalk River, Ontario K0J 1J0  
Canada

### 699.00.00

Estonian Res. Inst. of Forestry and Nature Conservation  
2 Rõõmu tee St.  
2400 Tartu  
Estonia

### 105.00.00

National Agency for Cellulose and Paper  
Agricultural and Forest Experiment Center  
Casella Postale 9079  
00166 Roma, Italy

### 642.00.00

Italeco Spa (IRI-IRITECNA Group)  
Via Carlo Pesenti 109  
I-00156 Roma  
Italy

### 036.08.11

USDA Forest Service  
Southeastern Forest Experiment Station  
School of Forest Resources & Conservation  
PO Box 14524  
Gainesville, Florida 32604  
United States

### 552.00.00

US Department of Agriculture  
CSREES-NRE  
Room 329, Aerospace Bldg.  
PO Box 2210  
Washington D.C. 20250-0915  
United States

### 036.05.02

USDA Forest Service  
Pacific Northwest Research Station Silviculture  
Laboratory  
1027 NW Trenton Avenue  
Bend, Oregon 97701  
United States

### 036.09.01

USDA Forest Service  
Southern Forest Experiment Station  
Forest Hydrology Laboratory  
PO Box 947  
Oxford, Mississippi 38655  
United States

### 036.09.05

USDA Forest Service  
Southern Forest Experiment Station  
Institute of Forest Genetics  
PO Box 2008, GMF  
Gulfport, Mississippi 39503  
United States

### 036.09.08

USDA Forest Service  
Southern Forest Experiment Station Plant Pathology  
PO Box 2008, GMF  
Gulfport, Mississippi 39505  
United States

## Structure des Divisions de l'IUFRO par ordre de Coordonnateurs et Coordonnateurs adjoints et Unités de Recherche

### Division 1

C	Sennerby-Forsse Lisa	Sweden	1.00.00	D	Wright L.	United States	1.09.00
D	Parrotta John	United States	1.00.00	C	Abrahamson Lawrence	United States	1.09.01
D	Sachs Menachem	Israel	1.00.00	D	Svadican K.	Denmark	1.09.01
D	Salazar Rodolfo	Costa Rica	1.00.00	C	Kenney W.A.	Canada	1.09.02
C	Brissette John	United States	1.05.00	D	Verma K.S.	India	1.09.02
D	Grosse W. Hans	Chile	1.05.00	C	Paule Ladislav	Slovakia	1.10.00
D	Luis J.F.S.	Portugal	1.05.00	D	Madsen Soren	Denmark	1.10.00
D	Puttonen Pasi	Finland	1.05.00	C	Glover G.	United States	1.13.00
C	Kaunisto Seppo	Finland	1.05.01	D	Frochot H.	France	1.13.00
D	Jeglum J.	Sweden	1.05.01	D	Wagner R.	Canada	1.13.00
C	Grosse W. Hans	Chile	1.05.03	C	Emmingham W.	United States	1.14.00
D	Zajackowski Jan	Poland	1.05.03	D	Liu Shirong	China	1.14.00
C	Puttonen Pasi	Finland	1.05.04	C	Sinclair Fergus L.	United Kingdom	1.15.00
C	Johann Klaus	Austria	1.05.05	D	Hsiung Wen Yue	China	1.15.00
D	Johansson U.	Sweden	1.05.05	D	Khosla Prem Kumar	India	1.15.00
C	Lust Noël	Belgium	1.05.06	D	Prinsley Roslyn	Australia	1.15.00
D	Brooks R.T.	United States	1.05.06	C	Gold Michael	United States	1.15.01
D	Silva Natalino	Brazil	1.05.08	D	Sibbald Alan	United Kingdom	1.15.01
C	Aksoy Hüseyin	Turkey	1.05.11	C	Beer John	Costa Rica	1.15.02
D	Courbet Francois	France	1.05.11	D	Simons Tony	Kenya	1.15.02
D	Kerrouani Haddou	Morocco	1.05.11	C	Auclair Daniel	France	1.15.03
D	Ozalp G.	Turkey	1.05.11	D	Van Noordwijk Meine	Indonesia	1.15.03
D	Navratil Stan	Canada	1.05.12	D	Scherr Sara	United States	1.15.04
C	Hou Quing Jiang	China	1.05.13	C	Shelton Max	Australia	1.15.05
D	Sidle Roy C.	Canada	1.05.13	D	Thorne Peter	United Kingdom	1.15.05
C	Montero Gonzalez G.	Spain	1.05.14	C	Parrotta John	United States	1.17.00
D	Piussi Pietro	Italy	1.05.14	C	Setiadi Yadi	Indonesia	1.17.01
D	Schoenenberger Walter	Switzerland	1.05.14	D	Musat Ilie	Romania	1.17.01
C	Luis J.F.S.	Portugal	1.05.15	C	Stanturf John	United States	1.17.02
D	McCaughy W.	United States	1.05.15	D	Nair K.K.N.	India	1.17.02
D	Mercurio Roberto	Italy	1.05.15	C	Parrotta John	United States	1.17.03
D	Senn Josef	Switzerland	1.05.15	D	Geldenhuis Coert	South Africa	1.17.03
D	Vorobjev V.	Russian Federation	1.05.15	D	Lamb David	Australia	1.17.03
C	Eder Walter	Germany	1.05.16	C	Sachs Menachem	Israel	1.17.04
D	Prpic Branimir	Croatia	1.05.16				
C	Spiecker Heinrich	Germany	1.06.00				
D	Rogers Robert	Germany	1.06.00				
D	Somogyi Z.	Hungary	1.06.00				
C	Vanclay Jerry	Indonesia	1.07.00				
D	De las Salas F. Gonzalo	Colombia	1.07.00				
D	Maitre Henri Felix	France	1.07.00				
D	Sabogal Cesar	Indonesia	1.07.00				
C	Finegan Bryan	Costa Rica	1.07.05				
D	Silva Natalino	Brazil	1.07.05				
C	Ewel Katherine C.	United States	1.07.08				
D	Saenger Peter	Australia	1.07.08				
C	Seitz Rudi	Brazil	1.07.09				
D	Montagnini Florencia	United States	1.07.09				
C	Simpson John	Australia	1.07.13				
D	Bai Jiayu	China	1.07.13				
C	Moutanda Antoine	Congo	1.07.14				
D	Geldenhuis Coert	South Africa	1.07.14				
D	Kadio Adjumane Aimé	Côte d'Ivoire	1.07.14				
C	Kandeel S.A. Ezzat	Egypt	1.07.15				
D	Wrann Johannes	Chile	1.07.15				
C	Donovan Deanna	United States	1.07.16				
C	Maury-Lechon Gema	France	1.07.17				
D	Balasubramaniam K.	India	1.07.17				
D	Chan Hung Tuck	Malaysia	1.07.17				
D	Elouard Claire	Malaysia	1.07.17				
D	Thanh Phong Nguyen	Viet Nam	1.07.17				
D	Turner I.	Singapore	1.07.17				
C	Christersson Lars	Sweden	1.09.00				
D	Lee Don K.	Korea (Rep)	1.09.00				

### Division 2

C	Teissier du Cros Eric	France	2.00.00
D	Luxmoore Robert J.	United States	2.00.00
D	Paule Ladislav	Slovakia	2.00.00
C	Cannell Melvin G.R.	United Kingdom	2.01.00
D	Chalupka Wladyslaw	Poland	2.01.00
D	Pereira Joao S.	Portugal	2.01.00
C	Horsley Stephen B.	United States	2.01.08
C	Sudachkova Nina E.	Russian Federation	2.01.10
D	Aloni Roni	Israel	2.01.10
D	Tyree Melvin T.	United States	2.01.10
C	Hallgren Stephen	United States	2.01.11
D	Wang Ya-Nan	China - Taipei	2.01.11
C	Whitehead David	New Zealand	2.01.12
C	Topa Mary A.	United States	2.01.13
D	Malajczuk Nicholas	Australia	2.01.13
C	Doulis Andreas	Greece	2.01.14
D	Hanninen Heikki	Finland	2.01.14
C	Kaufmann Merrill R.	United States	2.01.15
D	Cermak Jan	Czech Republic	2.01.15
D	McMurtie Ross	Australia	2.01.15
D	Paliwal Kailash	India	2.01.15
C	Chalupka Wladyslaw	Poland	2.01.16
D	Cecich Robert A.	United States	2.01.16
C	Roulund Hans	Denmark	2.01.17
D	Monteuuis Olivier	Malaysia	2.01.17
C	Matyas Csaba	Hungary	2.02.00
D	Okoro Ogonnaya Otusi	Nigeria	2.02.00



C	Bastien Jean-Charles	France	2.02.05	C	Ryans Mark	Canada	3.02.02
D	Woods Jack	Canada	2.02.05	D	Adam Gordon	United Kingdom	3.02.02
C	Martinsson Owe	Sweden	2.02.07	D	Mattson Staffan	Sweden	3.02.02
D	Nagasaka Kazutoshi	Japan	2.02.07	C	Mattsson Anders	Sweden	3.02.03
D	Wyckoff Gary W.	United States	2.02.07	D	Arnott James	Canada	3.02.03
C	Skröppa Tore	Norway	2.02.11	D	Herman Barri	United States	3.02.03
D	Mikola Jouni	Finland	2.02.11	C	Mikkonen Esko	Finland	3.04.00
D	Sabor Janusz	Poland	2.02.11	D	Field David	United States	3.04.00
C	Ducci Fulvio	Italy	2.02.13	D	McCormack Robert	Australia	3.04.00
D	Aravanopoulos Philippos	Greece	2.02.13	D	Nieuwenhuis Maarten	Ireland	3.04.00
D	Fady Bruno	France	2.02.13	C	Robak E.W. Ted	Canada	3.04.01
C	Kriebel Howard B.	United States	2.02.15	D	Kitagawa Katsuhiko	Japan	3.04.01
D	Blada Ioan	Romania	2.02.15	D	Marcos Francisco	Spain	3.04.01
D	Khan Shams R.	Pakistan	2.02.15	D	Reutebuch Stephen E.	United States	3.04.01
C	Oleksyn Jacek	Poland	2.02.18	C	Björheden Rolf	Sweden	3.04.02
D	Goncharenko Grigori	Belarus	2.02.18	D	Apel Karl	Germany	3.04.02
D	Stahl Erik G.	Sweden	2.02.18	D	Shiba Masami	Japan	3.04.02
C	Ades Peter	Australia	2.02.19	D	Thompson Michael A.	United States	3.04.02
D	Balocchi Claudio	Chile	2.02.19	C	Stokes Bryce	United States	3.05.00
D	Carson Michael J.	New Zealand	2.02.19	D	Castaneda Froylan	Italy	3.05.00
C	Williams Claire	United States	2.02.20	D	Elias	Indonesia	3.05.00
D	Dieters Mark J.	Australia	2.02.20	C	Heinimann Hans R.	Switzerland	3.06.00
C	Hong Jusheng	China	2.02.23	D	Abeli Willibard S.	Tanzania	3.06.00
C	Adams W. Thomas	United States	2.04.00	D	Sessions John	United States	3.06.00
D	Koski Veikko	Finland	2.04.00	D	Sever Stanislav	Croatia	3.06.00
D	Vendramin Giovanni G.	Italy	2.04.00	C	Guglhör Wolf	Bhutan	3.06.01
C	Yeh Francis C.	Canada	2.04.01	D	Gayoso J.	Chile	3.06.01
D	Savolainen Outi	Finland	2.04.01	D	Shiba Masami	Japan	3.06.01
C	Bongarten Bruce	United States	2.04.02	C	Pertlik Ewald	Austria	3.06.02
D	Ericsson Tore	Sweden	2.04.02	D	Abdul Rashid M. Farid	Malaysia	3.06.02
C	Strauss Steven	United States	2.04.06	D	Lisland Torstein	Norway	3.06.02
D	Jouanin Lise	France	2.04.06	C	Staudt Frits J.	Netherlands	3.07.00
C	Schlarbaum Scott E.	United States	2.04.08	D	Garland John J.	United States	3.07.00
D	Borzan Zelimir	Croatia	2.04.08	D	Lipoglavsek Marjan	Slovenia	3.07.00
D	Butorina Anastasiya K.	Russian Federation	2.04.08	C	Apud Elias	Chile	3.07.01
D	Gill B.S.	India	2.04.08	D	Rummer Bob	United States	3.07.01
C	Ledig F. Thomas	United States	2.04.09	C	Vik Tore	Norway	3.07.02
C	Cromer Robin N.	Australia	2.08.00	D	Kanninen Kaija	Finland	3.07.02
D	Griffin A.R.	United Kingdom	2.08.00	D	Kirk Patrick	New Zealand	3.07.02
D	Wang Huoran	China	2.08.00	C	Ponten Bengt	Sweden	3.07.03
C	Matheson Colin	Australia	2.08.01	D	De Hoop Cornelis	United States	3.07.03
D	Hughes Colin E.	United Kingdom	2.08.01	D	Pollini Claudio	United States	3.07.03
D	Joly Helene	France	2.08.01	C	Wippermann Jochen	Germany	3.07.04
D	Mesen Francisco	Costa Rica	2.08.01	D	Birkeland Rolf	Norway	3.07.04
D	Owino Fred	Kenya	2.08.01	C	Gellerstedt Sten	Sweden	3.07.05
C	Pinyopusarerk Khongsak	Australia	2.08.02	D	De Souza Amauri P.	Brazil	3.07.05
D	Werner Dietrich	Germany	2.08.02	C	Hyttinen Pentti	Finland	3.08.00
C	Borralho Nuno M.G.	Australia	2.08.03	D	Murashima Yoshinao	Japan	3.08.00
D	Boullet Jean Pierre	Congo	2.08.03	D	Sinner Hans-Ulrich	Germany	3.08.00
D	Ipinza Roberto H.	Chile	2.08.03	C	Lilleberg Risto E.	Finland	3.09.00
C	Villar Marc	France	2.08.04	D	Kofman Pieter D.	Denmark	3.09.00
D	Gullberg Urban	Sweden	2.08.04	D	Lyons John	Ireland	3.09.00
D	Stanton Brian	United States	2.08.04	D	Spinelli Rafaella	Italy	3.09.00
C	Steiner Kim C.	United States	2.08.05	C	Kellogg Loren	United States	3.10.00
D	Savill Peter S.	United Kingdom	2.08.05	D	Gaskin John	New Zealand	3.10.00
C	Edwards David G. W.	Canada	2.09.00	D	Guimier Daniel Y.	Canada	3.10.00
D	Musoke R.	Uganda	2.09.00	D	Rudd Sigurd Ole	Norway	3.10.00
D	Vozzo John	United States	2.09.00	D	Johnson Leonard	United States	3.10.01
C	Muhs Hans-Jakob	Germany	2.10.00	D	Berg Staffan	Sweden	3.10.01
				D	Brink Michael	South Africa	3.10.01
				C	Daugavietis Maris	Latvia	3.10.02
				D	Ilavsky Jan	Slovakia	3.10.02
				C	Zundel Pierre	Canada	3.10.03
				D	Sionneau Jean	France	3.10.03
				D	Sonntag Georg	Germany	3.10.03
				C	Mitchell C. Paul	United Kingdom	3.10.04
				D	Danielsson Bengt-Olof	Sweden	3.10.04
				D	Watson Billy	United States	3.10.04
				C	McCormack Robert	Australia	3.10.05
				D	Amlin Erik	Canada	3.10.05
				D	Dahlin Bo	Sweden	3.10.05
<b>Division 3</b>							
C	Dykstra Dennis P.	Indonesia	3.00.00				
D	Cordero William	Bolivia	3.00.00				
D	Furuberg Gjedtjernet A.	Norway	3.00.00				
C	Menzies Mike	New Zealand	3.02.00				
D	Fjeld Dag	Norway	3.02.00				
D	McNabb Ken	United States	3.02.00				
C	Kaushal Parvinder	India	3.02.01				
D	Cazaux Jean-Pierre	France	3.02.01				
D	Hall Peter	New Zealand	3.02.01				

C	Lauhanen Risto	Finland	3.11.00	C	Merlo Maurizio	Italy	4.04.02
D	Costa Filho Perminio P.	Brazil	3.11.00	D	Klocek Andrzej	Poland	4.04.02
D	Kamaruzaman Jusoff	Malaysia	3.11.00	C	Deltuvus Romualdas	Lithuania	4.04.03
D	Wästerlund Iwan	Sweden	3.11.00	D	Ianculescu Marian	Romania	4.04.03
D	Zabkiewicz J.A.	New Zealand	3.11.00	C	Klemperer W. David	United States	4.04.04
C	Wästerlund Iwan	Sweden	3.11.01	D	Amano Masahiro	Japan	4.04.04
D	Koubaka Lubin	Congo	3.11.01	D	Centeno Julio	Venezuela	4.04.04
D	Matthies Dietmar	Germany	3.11.01	C	García Oscar	Spain	4.04.06
D	Nefu	China	3.11.01	D	Blandon Peter	United Kingdom	4.04.06
C	Costa Filho Perminio P.	Brazil	3.11.02	C	Griess Othmar	Austria	4.04.07
D	Hassan Awatif E.	United States	3.11.02	D	Nieuwenhuis Maarten	Ireland	4.04.07
D	Kamaruzaman Jusoff	Malaysia	3.11.02	D	Schram Pierre	Luxembourg	4.04.07
D	Nitteberg Morten	Norway	3.11.02	C	Buerger-Arndt Renate	Germany	4.04.08
C	Zabkiewicz J.A.	New Zealand	3.11.03	D	Van Hensbergen H. J.	South Africa	4.04.08
D	Derus Abdul Rahman	Malaysia	3.11.03	C	Köhl Michael	Germany	4.11.00
D	Karr Robert	United States	3.11.03	D	Kleinn Christoph	Costa Rica	4.11.00
D	Koolen A.J.	Netherlands	3.11.03	C	Gertner George	United States	4.11.01
D	Skoupy Alois	Czech Republic	3.11.03	D	Cheng Zichun	China	4.11.01
<b>Division 4</b>				C	Rennolls Keith	United Kingdom	4.11.02
C	Gadow v. Klaus	Germany	4.00.00	D	Benitez Celia Gaillard	Argentina	4.11.02
D	Burkhardt Harold E.	United States	4.00.00	C	Schmoldt Daniel L.	United States	4.11.03
D	Teplyakov Victor K.	Russian Federation	4.00.00	D	Saarenmaa Hannu	Finland	4.11.03
C	Skovsgaard J.P.	Denmark	4.01.00	C	Koch Barbara	Germany	4.12.00
D	Mowrer Todd H.	United States	4.01.00	D	Hussin Yousif	Netherlands	4.12.00
C	Zingg Andreas	Switzerland	4.01.03	D	Schardt Matthias	Austria	4.12.00
D	LeMay Valerie	Canada	4.01.03	C	Jöbstl Hans	Austria	4.13.00
C	Kupka Ivo	Czech Republic	4.01.04	<b>Division 5</b>			
D	Keenan Rod	Australia	4.01.04	C	Youngquist John A.	United States	5.00.00
D	Tome Margarida	Portugal	4.01.04	D	Sales Christian G.	France	5.00.00
C	MacLean David A.	Canada	4.01.06	D	Wang Cathy H.H.	China - Taipei	5.00.00
D	Amateis Ralph L.	United States	4.01.06	D	Winkler András	Hungary	5.00.00
C	Mielikäinen Kari	Finland	4.01.08	C	Phelps John E.	United States	5.01.00
D	Spiecker Heinrich	Germany	4.01.08	D	Baas Pieter	Netherlands	5.01.00
C	Mäkelä Annikki	Finland	4.01.09	D	Saranpää Pekka	Finland	5.01.00
D	Landsberg Joe	Australia	4.01.09	C	Aloni Roni	Israel	5.01.01
C	Päivinen Risto	Finland	4.02.00	D	Barnett John	United Kingdom	5.01.01
D	Lund H. Gyde	United States	4.02.00	D	Takabe Keiji	Japan	5.01.01
D	Singh Ashbindu	United States	4.02.00	C	Phelps John E.	United States	5.01.02
D	Temu August Basil	Kenya	4.02.00	D	Fujita Minoru	Japan	5.01.02
D	Vanclay Jerry	Indonesia	4.02.00	D	Peszlen Ilona	Hungary	5.01.02
C	Krug Thelma	Brazil	4.02.01	D	Nepveu Gérard	France	5.01.04
D	Atul Mr.	India	4.02.01	D	Malan François	South Africa	5.01.04
D	Davis Robert	Italy	4.02.01	D	Thörnqvist Thomas	Sweden	5.01.04
D	Ellatifi Mohammed	Morocco	4.02.01	C	Cown Dave	New Zealand	5.01.05
C	Kohli R.K.	India	4.02.02	D	Araman Philip	United States	5.01.05
D	Nobori Yoshihiro	Japan	4.02.02	D	Barbour Jamie	United States	5.01.05
D	Thammincha Songkram	Thailand	4.02.02	D	Johansson Germund	Sweden	5.01.05
C	Brack Chris	Australia	4.02.03	D	Leban Jean-Michel	France	5.01.05
D	Foli Ernest G.	Ghana	4.02.03	D	Nakai Takashi	Japan	5.01.05
D	Framer Ed	United States	4.02.03	C	Hoffmeyer Preben	Denmark	5.02.00
D	Gregoire Timothy G.	United States	4.02.03	D	Glos Peter	Germany	5.02.00
C	Alvarez Roman	Mexico	4.02.04	D	Green David W.	United States	5.02.00
D	Dralle Kim	Denmark	4.02.04	C	Beall Frank C.	United States	5.02.01
D	Tokola Timo	Finland	4.02.04	D	Kucera Ladislav J.	Switzerland	5.02.01
C	Zawila-Niedzwiecki T.	Poland	4.02.05	C	Le Van Susan	United States	5.03.00
D	Evans David	United States	4.02.05	D	Preston Alan F.	United States	5.03.00
D	Folving Sten	Italy	4.02.05	D	Vihavainen Tuija	Finland	5.03.00
D	Kamaruzaman Jusoff	Malaysia	4.02.05	C	Ishihara Shigehisa	Japan	5.03.04
C	Shvidenko Anatoly Z.	Russian Federation	4.02.06	D	Osvald Anton	Slovakia	5.03.04
D	LaBau Vernon J.	United States	4.02.06	D	Sheau-Hong Lin	China - Taipei	5.03.04
D	Magnussen Steen	Canada	4.02.06	C	Gnanaharan Rajamoney	India	5.03.09
C	Nuutinen Tuula	Finland	4.02.07	D	Fernandez Ana Maria	Chile	5.03.09
D	Hoganson Howard	United States	4.02.07	D	Han Hoy M.	Malaysia	5.03.09
D	Manley Bruce	New Zealand	4.02.07	C	Rosen Howard N.	United States	5.04.00
C	Sekot Walter	Austria	4.04.00	D	Hattori Nobuaki	Japan	5.04.00
D	Gal Janos	Hungary	4.04.00	D	Vanek Manfred	Austria	5.04.00
D	Valsta Lauri	Finland	4.04.00	C	Fortin Yves	Canada	5.04.06
C	Eckmuellner Otto	Austria	4.04.01	D	Kanagawa Yasushi	Japan	5.04.06
D	Smykala Jerzy	Poland	4.04.01	D	Perré Patrick	France	5.04.06

C	Pizzi Antonio	France	5.04.07	C	Sievänen Tuija	Finland	6.01.00
D	Hse Chung-Yun	United States	5.04.07	D	Chen Chaw-Ming	China - Taipei	6.01.00
C	Szymani Ryszard	United States	5.04.08	D	McLaughlin Bill	United States	6.01.00
D	Groenlund Anders	Sweden	5.04.08	C	Ammer Ulrich	Germany	6.01.02
C	Birkeland Rolf	Norway	5.04.10	D	Axelsson-Lindgren Ch.	Sweden	6.01.02
D	Massey Joseph G.	United States	5.04.10	C	Jensen Frank S.	Denmark	6.01.04
C	Sell Jürgen	Switzerland	5.04.12	D	Kim Seong-Il	Korea (Rep)	6.01.04
D	Roux Marie-Lise	France	5.04.12	C	Reunala Aarne	Finland	6.01.05
C	Maness Thomas	Canada	5.04.13	C	Proebstl Ulrike	Germany	6.01.06
D	Sachers Markus	Germany	5.04.13	D	Ito Taichi	Japan	6.01.06
C	Plackett David	Canada	5.05.00	C	Kempf Alois	Switzerland	6.03.00
D	Rowell Roger	United States	5.05.00	D	Ibach Michael	Indonesia	6.03.00
C	Kawai Suishi	Japan	5.05.01	D	Sommer Deborah	United States	6.03.00
D	Ballerini Aldo	United States	5.05.01	C	Brown Virginia	United States	6.03.01
C	Hse Chung-Yun	United States	5.05.02	D	Karjalainen Annikki	Finland	6.03.01
D	Barbu Marius	Austria	5.05.02	C	Kaennel Michèle	Switzerland	6.03.02
D	Xuhe Chen	China	5.05.02	D	Haddon Brian	Canada	6.03.02
C	Gatenholm Paul	Sweden	5.05.03	C	Rütze Matthias	Germany	6.03.03
D	Sanadi Anand	United States	5.05.03	D	Koler Cvetka-Teja	Slovenia	6.03.03
C	Miilitz Holger	Netherlands	5.05.04	C	Motta T. Maria Teresa	Colombia	6.03.04
D	Harun Jalaluddin	Malaysia	5.05.04	D	Schaitza Erich Gomes	Brazil	6.03.04
C	Hong L.T.	Malaysia	5.06.00	D	Ugalde Luis	Costa Rica	6.03.04
D	Bhat K. Mahabala	India	5.06.00	C	Burns Denver	United States	6.06.00
D	Foudjet Amos	Cameroon	5.06.00	D	Fryk Jan	Sweden	6.06.00
C	El Osta Lotfy	Egypt	5.06.01	D	Schlaepfer Rodolphe	Switzerland	6.06.00
D	El Kortbi Mohamed	Morocco	5.06.01	C	Miner Cynthia	United States	6.06.02
D	Thibaut Bernard	France	5.06.01	D	Sharma O.P.	India	6.06.02
C	Bhat K. Mahabala	India	5.06.02	C	Johnson James E.	United States	6.06.03
D	Okuyama Takashi	Japan	5.06.02	D	Beck Roland	Germany	6.06.03
D	Thibaut Bernard	France	5.06.02	C	Schmidt Pieter	Netherlands	6.06.04
C	Waugh Gary	Australia	5.06.03	C	Johann Elisabeth	Austria	6.07.00
D	Bailleres Henri	France	5.06.03	D	Arnould Paul	France	6.07.00
D	Garcia Jose N.	Brazil	5.06.03	D	Gundermann Egon	Germany	6.07.00
D	Turner Philip	South Africa	5.06.03	C	Rawat Ajay S.	India	6.07.01
C	Fung Paul Y.H.	Australia	5.07.00	D	Grove Richard	Australia	6.07.01
D	Rosen Howard N.	United States	5.07.00	C	Agnoletti Mauro	Italy	6.07.02
C	Connor Mike	Australia	5.07.01	C	Zanzi Sulli Alessandra	Italy	6.07.04
D	Hoi Why Kong	Malaysia	5.07.01	C	Schwenk Sigrid	Germany	6.07.05
C	Thammincha Songkram	Thailand	5.08.00	C	Kaiser Harold F.	United States	6.11.00
D	Bhat K. Mahabala	India	5.08.00	D	Simula Markku	Finland	6.11.00
D	Chaves Ana Cecilia	Costa Rica	5.08.00	C	Bertrand Alain	France	6.11.01
D	Kigomo Benard	Kenya	5.08.00	D	Hansra B.S.	India	6.11.01
D	Maoyi Fu	China	5.08.00	D	Mgeni A.	Tanzania	6.11.01
D	Mohmod Abd. Latif	Malaysia	5.08.00	C	Smyth Jack H.	Canada	6.11.02
D	Tang J.L.	China - Taipei	5.08.00	D	Ota Ikho	Japan	6.11.02
C	Janssen Jules J.A.	Netherlands	5.08.01	D	Spinelli Rafaele	Italy	6.11.02
D	Gnanaharan Rajamoney	India	5.08.01	C	Peterson George L.	United States	6.11.04
C	Wimmer Rupert	Austria	5.09.00	D	Arthaud Greg	United States	6.11.04
D	Vetter Roland E.	Brazil	5.09.00	D	Penttinen Markku	Finland	6.11.04
C	Juslin Heikki	Finland	5.10.00	C	De Steiguer J. Edward	United States	6.11.05
D	Becker Michel	Germany	5.10.00	D	Seppälä Heikki	Finland	6.11.05
D	Bush Robert J.	United States	5.10.00	C	Petrov Anatoly	Russian Federation	6.11.06
D	Cohen David H.	Canada	5.10.00	D	Le Master Dennis	United States	6.11.06
D	Ishii Yutaka	Japan	5.10.00	C	Tikkanen Ilpo	Finland	6.12.00
D	Jelvez Arnaldo	Chile	5.10.00	D	Glück Peter	Austria	6.12.00
C	Raychaudhuri Syama P.	India	5.11.00	D	Risbrudt Christopher	United States	6.12.00
D	Shortle Walter C.	United States	5.11.00	C	Solberg Birger	Norway	6.12.01
C	Raychaudhuri Syama P.	India	5.11.02	D	Zimmermann Willi	Switzerland	6.12.01
D	Rembold H.	Germany	5.11.02	C	Cortner Hanna	United States	6.12.02
C	Jones A.R.C.	Canada	5.11.03	D	Ellefson Paul V.	United States	6.12.02
D	Subansenee Wanide	Thailand	5.11.03	C	Essmann Hans F.K.	Germany	6.12.03
C	Salo Kauko	Finland	5.11.04	D	Harou Patrice A.	United States	6.12.03
D	Lee Su See	Malaysia	5.11.04	C	Schmithüsen Franz	Switzerland	6.13.00
C	Barbour Jamie	United States	5.12.00	D	Herbst Peter	Austria	6.13.00
D	Wong Andrew	Malaysia	5.12.00	D	Siegel William C.	United States	6.13.00
<b>Division 6</b>				D	Nilsson Kjell	Denmark	6.14.00
C	Koch Niels Elers	Denmark	6.00.00	D	Dwyer Jr. John F.	United States	6.14.00
D	Brown Perry J.	United States	6.00.00	D	Jim C.Y.	Hong Kong	6.14.00
D	Krott Max	Germany	6.00.00	C	Lewark Siegfried	Germany	6.15.00
				D	Cabbage Fred	United States	6.15.00
				D	Miller Hugh G.	United Kingdom	6.15.00

C	Haynes Richard W.	United States	6.16.00
D	Baudin Anders	Sweden	6.16.00
D	Yukutake Kiyoshi	Japan	6.16.00
C	Nilsson Per Olov	Sweden	6.17.00
D	Bengston David	United States	6.17.00

#### Division 7

C	Karnosky David F.	United States	7.00.00
D	Långström Bo E.	Sweden	7.00.00
D	Suzuki Kazuo	Japan	7.00.00
D	Tesche Manfred	Germany	7.00.00
C	Mattson William	United States	7.01.00
D	Niemela Pekka	Finland	7.01.00
C	Wingfield Michael	South Africa	7.01.01
C	Lieutier Francois	France	7.01.02
D	Wagner Mike	United States	7.01.02
C	Rousi Matti	Finland	7.01.03
D	Hirokawa Hirofumi	Japan	7.01.03
C	Yanchuk Alvin	Canada	7.01.04
D	Bastien Catherine	France	7.01.04
D	King John	Canada	7.01.04
C	Wargo Phillip W.	United States	7.01.05
C	Tomiczek Christian	Austria	7.02.00
D	Rykowski Kazimierz	Poland	7.02.00
D	Sutherland Jack R.	Canada	7.02.00
C	Delatour Claude	France	7.02.01
D	Lafamme Gaston	Canada	7.02.01
C	Lafamme Gaston	Canada	7.02.02
D	Antti Uotila	Finland	7.02.02
D	Ostry Michael E.	United States	7.02.02
C	Przybyl Krystyna	Poland	7.02.03
D	Mohan C.	India	7.02.03
C	Hamacher Joachim	Germany	7.02.04
D	Maramorosch Karl	United States	7.02.04
D	Siwecki Ryszard	Poland	7.02.04
C	Hiratsuka Yasuyuki	Canada	7.02.05
D	Jalkanen Risto	Finland	7.02.05
D	Kaneko Shigeru	Japan	7.02.05
C	Cech Thomas	Austria	7.02.06
D	Hartmann Günther	Germany	7.02.06
D	Jurc Dusan	Slovenia	7.02.06
C	Sharma Jyoti	India	7.02.07
D	Lee Su See	Malaysia	7.02.07
D	Ofong A.U.	Nigeria	7.02.07
C	Skilling Darroll	United States	7.02.08
D	Batzer Harold O.	United States	7.02.08
C	Alfaro R.I.	Canada	7.03.00
D	Baranchikov Yuri N.	Russian Federation	7.03.00
D	Nair K.S.S.	India	7.03.00
C	DeBarr Gary L.	United States	7.03.01
D	Skrzypczynska M.	Poland	7.03.01
D	Turgeon Jean	Canada	7.03.01
D	Yue Shu-kui	China	7.03.01
C	Roininen Heikki	Finland	7.03.02
D	Csoka Gyorgy	Hungary	7.03.02
D	Sharma S.K.	India	7.03.02
C	Day Keith	United Kingdom	7.03.03
D	Salom Scott M.	United States	7.03.03
C	Perrin Robert	France	7.03.04
D	Gupta V.K.	India	7.03.04
C	Gregoire Jean-Claude	Belgium	7.03.05
D	Stephen Fred M.	United States	7.03.05
C	McManus Michael	United States	7.03.06
D	Glowacka Barbara	Poland	7.03.06
D	Kamata Naoto	Japan	7.03.06
C	Liebold Andrew	United States	7.03.07
D	Evans Hugh F.	United Kingdom	7.03.07
C	Furuta Kimito	Japan	7.03.08
D	Chen Chang-Jie	China	7.03.08
D	Lee Ming-Jen	China - Taipei	7.03.08

D	Yi Chang Keun	Korea (Rep)	7.03.08
C	Hutacharern Chaweewan	Thailand	7.03.09
D	Arguedas-Gamboa M.	Costa Rica	7.03.09
D	Cobbinah Joseph R.	Ghana	7.03.09
D	Sudheendrakumar V.V.	India	7.03.09
C	Knizek Milos	Czech Republic	7.03.10
D	Forster Beat	Switzerland	7.03.10
C	Percy Kevin	Canada	7.04.00
D	Morikawa Yashushi	Japan	7.04.00
D	Scholz Florian	Germany	7.04.00
C	Skelly John M.	United States	7.04.01
D	Linzon Samuel	Canada	7.04.01
C	Bucher Jürg B.	Switzerland	7.04.02
D	Luangjame Jesada	Thailand	7.04.02
D	Paoletti Elena	Italy	7.04.02
C	Dambrine Etienne	France	7.04.03
D	Persson Tryggve	Sweden	7.04.03
C	Müller-Starck Gerhard	Germany	7.04.04
D	Mejnartowicz Leon	Poland	7.04.04
C	Han Sang-Sup	Korea (Rep)	7.04.05
D	Augustaitis Algirdas	Lithuania	7.04.05
D	Korotaev Alexej	Russian Federation	7.04.05
C	Cufar Katharina	Slovenia	7.04.06
D	Kurjatko Stanislav	Slovakia	7.04.06

#### Division 8

C	Sassa Kyoji	Japan	8.00.00
D	Awang Kamis	Malaysia	8.00.00
D	Boyle Timothy	Canada	8.00.00
D	Franc Alain	France	8.00.00
C	Klimo Emil	Czech Republic	8.01.00
D	Päivänen Juhani	Finland	8.01.00
C	Spies Th.	United States	8.01.01
D	Koop Henk	Netherlands	8.01.01
C	Moravcik Pavel	Czech Republic	8.01.02
D	Brzeziecki B.	Poland	8.01.02
C	Crow Thomas	United States	8.01.03
D	Anko Bostjan	Slovenia	8.01.03
D	Godt Jochen	Germany	8.01.03
C	Brown Nick	United Kingdom	8.01.04
D	Singhakumara B.M.P.	Sri Lanka	8.01.04
C	Fineschi Silvia	Switzerland	8.01.06
C	Nambiar E.K.S.	Australia	8.02.00
D	Franc Alain	France	8.02.00
C	Schlatter Juan	Chile	8.02.01
D	Hunter Ian	Finland	8.02.01
C	Smith Tattersall	New Zealand	8.02.02
D	Henry Charles	United States	8.02.02
D	Moffat Andrew	United Kingdom	8.02.02
C	Klinka Karel	Canada	8.02.03
D	Campos J.J.	Costa Rica	8.02.03
D	Sims Richard A.	Canada	8.02.03
C	Hunter Ian	Finland	8.02.04
D	Haibara Kikuo	Japan	8.02.04
D	Khanna P.K.	Australia	8.02.04
C	Toro Jorge	Chile	8.02.05
D	Boardman Robert	Australia	8.02.05
D	Calquin R.	Chile	8.02.05
C	Gardiner Barry	United Kingdom	8.03.00
D	Grip Harald B.	Sweden	8.03.00
D	Xu Deying	China	8.03.00
C	Hager Herbert	Austria	8.03.01
D	Ji-Zheng Sun	China	8.03.01
C	Fahey Barry	New Zealand	8.03.02
D	Kowalik Piotr	Poland	8.03.02
C	Quine C.P.	United Kingdom	8.03.04
D	Matuzaki Takeshi	Japan	8.03.04
C	Göttle Albert	Germany	8.04.00
D	Michaelsen Tage	United States	8.04.00
D	Omura Hiroshi	Japan	8.04.00

D	Ziemer Robert R.	United States	8.04.00	C	DeGraaf Richard	United States	8.06.00
C	Fiebigler Gernot	Austria	8.04.01	D	Larsson Tor-Bjorn	Norway	8.06.00
D	Ohta Takehiko	Japan	8.04.01	C	DeGraaf Richard	United States	8.06.02
C	Frey Werner	Switzerland	8.04.02	D	Askins R.	United States	8.06.02
D	Fujisawa Kazunori	Japan	8.04.02	D	Gray Paul	Canada	8.06.02
D	Schaffhauser Horst	Austria	8.04.02	D	Maruyama Naoki	Japan	8.06.02
C	Marui Hideaki	Japan	8.04.03	D	Petterson Borje	Sweden	8.06.02
D	Fukuoka Hiroshi	Japan	8.04.03	C	Schwenk Sigrid	Germany	8.06.03
D	Marden Michael	New Zealand	8.04.03	D	Daigle J.	United States	8.06.03
C	Ziemer Robert R.	United States	8.04.04	D	Wanden S.	Sweden	8.06.03
D	Marinov Ivan T.	Bulgaria	8.04.04	C	Szaro Robert	Austria	8.07.00
C	Omura Hiroshi	Japan	8.04.05	D	Dallmeier Francisco	United States	8.07.00
D	Li Tianchi	Nepal	8.04.05	D	Hermly M.	Belgium	8.07.00
D	Scheuringer Erich	Austria	8.04.05	D	Manokaran N.	Malaysia	8.07.00
C	Stocks B.J.	Canada	8.05.00	D	Ouedraogo A.S.	Italy	8.07.00
D	George Charles W.	United States	8.05.00				

## PUBLICATIONS du SECRETARIAT DE L' IUFRO en 1997

### *IUFRO World Series: ISSN 1016-3262*

IUFRO World Series No. 6 - Perspectives of Forest Genetics and Tree Breeding in a Changing World, Csaba Mátyás (ed.)

IUFRO World Series No. 7 - Developments in Forest and Environmental Law Influencing Natural Resource Management and Forestry Practices in the United States of America and Canada, F. Schmithüsen and W. Siegel (eds.)

### *Occasional Papers: ISSN 1024-414X*

Occasional Paper No. 6 - Ecosystem-Based Management of Natural Resources: a Step Towards Sustainable Development, R Schlaepfer

Occasional Paper No. 7 - Perceptions and Attitudes of the Population Towards Forests and Their Social Benefits, F Schmithüsen

Occasional Paper No. 8 - International Bibliography of Dictionaries, Glossaries and Terminological Publications in Forestry and Related Sciences, R Prüller

Occasional Paper No. 9 - Sustainable Forest Management: Contribution of Research

### *Comparative Study on Terminology Related to Forest Resources Assessment*

Terms and Definitions, R Prüller

### *IUFRO News: ISSN 02256-5145*

Volume 26, 4 numéros

### *Rapport Annuel 1996*

Publié en anglais, français, allemand et espagnol

---

## TABLE DE MATIERE

Préface	1
Rapports des Divisions:	
Division 1 .....	3
Division 2 .....	4
Division 3 .....	6
Division 4 .....	9
Division 5 .....	12
Division 6 .....	15
Division 7 .....	16
Division 8 .....	18
Rapport de la Groupe de réflexion „Relations Internationales“ .....	20
Programme special de l'IUFRO pour les pays en développement (SPDC) ..	22
Prix IUFRO .....	25
Sylvavoc .....	26
Finances .....	26
Membres de l'Union .....	30
Admissions .....	30
Sorties de l'Union .....	31
Structure des Divisions .....	32
Publications de l'IUFRO .....	37

Copyright: IUFRO - Union Internationale des Instituts de Recherches Forestières. Traductions: Margareta Khorchidi ; Layout: Gerda Wolfrum. Ce rapport annuel est aussi disponible en anglais, espagnol et allemand auprès de: Secrétariat de l'IUFRO, Monsieur Heinrich Schmutzenhofer, Secrétaire de l'IUFRO, Seckendorff-Gudent-Weg 8, A-1131 Vienne, Autriche; tel: +43-1-8770151; fax: +43-1-8779355; e-mail: iufro@forvie.ac.at.

Ce rapport annuel est aussi disponible sur Internet, <http://iufro.boku.ac.at/iufro/publications/pub.htm#annrep>